

- 1390/1 - 93/94

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

1^{er} AVRIL 1994

PROJET DE LOI relatif aux statuts du personnel militaire

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1)

CHAPITRE PREMIER

DISPOSITIONS MODIFICATIVES

Section 1^{re}

Modification de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée

Article 1^{er}

L'article 6bis de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, inséré par la loi du 24 juillet 1981, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6bis. — Pour être promu à un grade d'officier général, par nomination ou par commission, tout officier de carrière doit posséder la connaissance approfondie de la langue pour laquelle il n'a pas présenté l'épreuve sur la connaissance approfondie, prévue à l'article 2. »

(1) Voir :

Documents du Sénat :

928 (1993-1994) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Rapport.
- N° 3 : Texte adopté par la commission.
- N°s 4 et 5 : Amendements.

Annales du Sénat :

29 et 31 mars 1994.

(*) Troisième session de la 48^e législature.

- 1390/1 - 93/94

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

1 APRIL 1994

WETSONTWERP inzake de rechtstoestanden van het militair personeel

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1)

HOOFDSTUK I

WIJZIGINGSBEPALINGEN

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger

Artikel 1

Artikel 6bis van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, ingevoegd door de wet van 24 juli 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 6bis. — Om tot een graad van opperofficier te worden bevorderd, bij benoeming of bij aanstelling, moet iedere beroepsofficier de grondige kennis bezitten van de taal waarvoor hij het examen over de grondige kennis, bepaald bij artikel 2, niet heeft afgelegd. »

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

928 (1993-1994) :

- Nr. 1 : Wetsontwerp.
- Nr. 2 : Verslag.
- Nr. 3 : Tekst aangenomen door de commissie.
- Nrs. 4 en 5 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

29 en 31 maart 1994.

(*) Derde zitting van de 48^e zittingsperiode.

Art. 2

Dans l'article 10 de la même loi, modifié par la loi du 22 juillet 1980, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Les cours, travaux pratiques et exercices dirigés ayant pour objet l'enseignement d'une autre langue nationale ou d'une langue étrangère, peuvent être donnés dans cette langue. »

Section 2

Modification de la loi du 23 décembre 1955 sur les officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs

Art. 3

Un article 4bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 23 décembre 1955 sur les officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs :

« Art. 4bis. — Au cours de leur formation, les candidats officiers auxiliaires peuvent être admis par l'autorité militaire désignée par le ministre de la Défense nationale dans les catégories de personnel navigant que le Roi définit, et ce aux conditions et suivant la procédure qu'il fixe.

Les candidats sont radiés de ces catégories par l'autorité militaire désignée par le ministre de la Défense nationale sur avis conforme d'une commission d'évaluation ou d'une commission médicale, selon le cas. Le Roi détermine la composition de ces commissions ainsi que la procédure à suivre.

La résiliation de l'engagement d'un candidat officier auxiliaire à sa propre demande entraîne de plein droit sa radiation du personnel navigant. »

Art. 4

L'article 5 de la même loi est complété par un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. Les dispositions du § 3 ne sont applicables qu'aux miliciens de la levée 1993 et des levées antérieures. »

Art. 2

In artikel 10 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1980, wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« Voor de cursussen, praktische werken en geleide oefeningen die een andere landstaal of een vreemde taal tot voorwerp hebben, mag van die taal worden gebruik gemaakt. »

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 23 december 1955 betreffende de hulpofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren

Art. 3

In de wet van 23 december 1955 betreffende de hulpofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren wordt een artikel 4bis ingevoegd, luidende :

« Art. 4bis. — In de loop van hun vorming kunnen de kandidaat-hulpofficieren door de militaire overheid, aangewezen door de Minister van Landsverdediging, opgenomen worden in de categorieën van het varend personeel bepaald door de Koning, en dit onder de voorwaarden en volgens de procedure die Hij bepaalt.

De kandidaten worden geschrapt uit deze categorieën door de militaire overheid, aangewezen door de Minister van Landsverdediging, overeenkomstig het advies van een evaluatiecommissie of van een medische commissie, naargelang van het geval. De Koning bepaalt de samenstelling van deze commissies alsmede de te volgen procedure.

De verbreking van de dienstneming van een kandidaat-hulpofficier op eigen verzoek heeft van rechtswege zijn schrapping uit het varend personeel voor gevolg. »

Art. 4

Artikel 5 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 4, luidend als volgt :

« § 4. De bepalingen van § 3 zijn slechts van toepassing op de dienstplichtigen van de lichte 1993 en van de daaraan voorafgaande lichten. »

Art. 5

Un article *5bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. *5bis*. — § 1^{er}. Le candidat officier auxiliaire dont le rengagement est résilié, après l'obtention du brevet supérieur de pilote, pour toute autre raison que l'inaptitude médicale et qui quitte l'armée en tant que militaire du cadre actif, est tenu :

1^o soit de rembourser une partie des frais de sa formation que le Roi détermine;

2^o soit de servir dans la catégorie des militaires court terme pendant une période égale à la durée de la formation reçue, sans que cette période puisse excéder trois années lorsqu'il ne peut ou ne veut pas rembourser la partie des frais visée au 1^o.

Le Roi fixe, par formation, la somme à rembourser en application de l'alinéa 1^{er}, 1^o, en fonction du nombre d'années de formation suivies, ainsi que les modalités de remboursement.

Si le candidat officier auxiliaire ne remplit pas les conditions pour souscrire un engagement en qualité de militaire court terme, il est tenu au remboursement prévu à l'alinéa 1^{er}, 1^o.

§ 2. Par décision du chef de l'état-major général, le candidat officier auxiliaire dont l'engagement est résilié pour d'autres raisons que des raisons disciplinaires peut être autorisé à servir en qualité d'officier ou de sous-officier court terme.

§ 3. Dans le cas contraire, la même autorité décide que le candidat officier auxiliaire doit servir comme volontaire court terme.

§ 4. Les dispositions du § 1^{er} sont également d'application au candidat officier auxiliaire qui perd cette qualité et qui a été admis à une formation de candidat après résiliation de son engagement comme candidat officier auxiliaire et auquel les dispositions du § 1^{er} étaient applicables à ce moment.

§ 5. L'engagement du candidat officier auxiliaire qui, en vertu du § 1^{er}, est tenu de servir dans la catégorie des militaires court terme est transformé de plein droit en un engagement comme militaire court terme pour la durée pendant laquelle il est tenu de servir.

Pendant cette période ce militaire n'est pas autorisé à souscrire un engagement dans une autre qualité. »

Art. 5

In dezelfde wet wordt een artikel *5bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« Art. *5bis*. — § 1. De kandidaat-hulpofficier wiens dienstneming verbroken wordt, na het behalen van het hoger brevet van piloot wegens elke andere reden dan wegens medische ongeschiktheid en die het leger verlaat als militair van het actief kader, is er toe gehouden :

1^o ofwel om een gedeelte van de kosten van zijn vorming dat de Koning bepaalt terug te betalen;

2^o ofwel om te dienen in de categorie van de militairen korte termijn gedurende een periode gelijk aan de duur van de gekregen vorming, zonder dat deze periode drie jaar mag overschrijden, wanneer hij het in 1^o bedoelde gedeelte van de kosten niet kan of wenst terug te betalen.

De Koning bepaalt, per vorming, het met toepassing van het eerste lid, 1^o, terug te betalen bedrag naargelang van het aantal jaren gevolgde vorming, alsmede de nadere regels inzake de terugbetaling.

Indien de kandidaat-hulpofficier de voorwaarden om een dienstneming in de hoedanigheid van militair korte termijn aan te gaan niet vervult, is hij gehouden tot terugbetaling van de vormingskosten bedoeld in 1^o.

§ 2. Bij beslissing van de chef van de generale staf kan de kandidaat-hulpofficier wiens dienstneming verbroken wordt om andere dan tuchtrekenen, gemachtigd worden om te dienen in de hoedanigheid van officier of onderofficier korte termijn.

§ 3. In het tegenovergestelde geval beslist dezelfde overheid dat de kandidaat-hulpofficier moet dienen als vrijwilliger korte termijn.

§ 4. De bepalingen van § 1 zijn eveneens van toepassing op de kandidaat-hulpofficier die deze hoedanigheid verliest en die tot een vorming van kandidaat werd toegelaten, nadat zijn dienstneming als kandidaat-hulpofficier werd verbroken en waarop de bepalingen van § 1 op dat ogenblik van toepassing waren.

§ 5. De dienstneming van de kandidaat-hulpofficier die krachtens § 1 gehouden is te dienen in de categorie van de militairen korte termijn, wordt van rechtswege omgezet in een dienstneming van militair korte termijn voor de duur die hij gehouden is te dienen.

Gedurende deze periode is het deze militair niet toegestaan een dienstneming aan te gaan in een andere hoedanigheid. »

Art. 6

L'article 9, § 2, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. A tout moment l'officier auxiliaire peut demander la résiliation de son engagement. Elle n'a d'effet que lorsqu'elle est acceptée par le Roi.

Le ministre de la Défense nationale peut refuser la demande s'il estime qu'elle est contraire à l'intérêt du service.

Hormis les cas exceptionnels motivés expressément par le ministre de la Défense nationale, la résiliation à la demande n'est pas contraire à l'intérêt du service si l'officier qui demande la résiliation de son engagement a effectué du service actif pendant une période égale à cinq ans, à partir du moment où sa nomination au grade de sous-lieutenant auxiliaire produit ses effets.

L'officier auxiliaire qui n'a pas accompli du service actif pendant la période définie à l'alinéa précédent et qui pour des raisons exceptionnelles obtient sa démission est tenu de rembourser une partie des frais pour les formations suivies. Le Roi fixe la somme à rembourser en fonction de la durée de la formation suivie et du service actif effectué en tant qu'officier auxiliaire, ainsi que les modalités concernant le remboursement.»

Art. 7

L'article 10 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

«Les dispositions du présent article ne sont applicables qu'aux miliciens de la levée 1993 et des levées antérieures.»

Section 3

Modification de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, ainsi que des officiers de réserve de toutes les forces armées et du service médical

Art. 8

Dans l'article 1^{er} de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, ainsi que des officiers de réserve de toutes les forces armées et du service médical, modifié par les lois des 13 juillet 1976 et 21 décembre 1990, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

Art. 6

Artikel 9, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 2. De hulpofficier kan op gelijk welk ogenblik de verbreking van zijn dienstneming aanvragen. De verbreking heeft eerst uitwerking wanneer de Koning deze heeft aangenomen.

De Minister van Landsverdediging kan de aanvraag weigeren indien hij oordeelt dat die strijdig is met het dienstbelang.

Behoudens in de door de minister van Landsverdediging uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderingsgevallen, is de verbreking op verzoek niet strijdig met het dienstbelang wanneer de hulpofficier, die de verbreking van zijn dienstneming aanvraagt, gedurende een periode van vijf jaren werkelijke dienst vervuld heeft, te rekenen vanaf het ogenblik waarop zijn benoeming in de graad van hulponderluitenant uitwerking heeft.

De hulpofficier die geen werkelijke dienst vervuld heeft gedurende de periode bepaald in het vorig lid en die wegens uitzonderlijke redenen zijn ontslag krijgt, is er toe gehouden een gedeelte van de kosten terug te betalen voor de gevolgde vormingen. De Koning bepaalt het bedrag dat dient terugbetaald te worden naargelang van de duur van de gevolgde vorming en van de werkelijke dienst vervuld in de hoedanigheid van hulpofficier, alsook de nadere regels inzake de terugbetaling.»

Art. 7

Artikel 10 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

«De bepalingen van dit artikel zijn slechts van toepassing op de dienstplichtigen van de lichte 1993 en van de daaraan voorafgaande lichten.»

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroepsofficieren van de land-, de lucht-, de zeemacht en de medische dienst en der reserveofficieren van alle krijgsmachtdelen en van de medische dienst

Art. 8

In artikel 1 van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroepsofficieren van de land-, de lucht-, de zeemacht en de medische dienst en der reserveofficieren van alle krijgsmachtdelen en van de medische dienst, gewijzigd bij de wetten van 13 juli 1976 en 21 december 1990, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd:

« Les mêmes conditions pour être nommé au grade de lieutenant sont d'application pour le candidat officier de carrière du recrutement spécial. »

Art. 9

L'article 8, § 2, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 13 juillet 1976, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut conférer, par voie de commission, d'autres grades d'officier général pour l'exercice de fonctions dans des organismes internationaux, dans des formations militaires interalliées ou dans des représentations belges à l'étranger. »

Art. 10

Un article 12*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 12*bis*. — § 1^{er}. L'appréciation de l'officier a un caractère permanent. Elle consiste dans la rédaction périodique de notes d'évaluation selon divers critères d'appréciation définis par le Roi et ayant trait à un ou plusieurs des domaines suivants : la personnalité, la manière de servir, les prestations et le potentiel.

§ 2. Les notes d'évaluation sont utilisées par chaque supérieur en vue de la gestion du personnel.

Les notes d'évaluation doivent en tout cas être utilisées en vue :

1^o d'une promotion; toutefois, l'utilisation est facultative lorsqu'il s'agit d'une promotion à l'ancienneté;

2^o d'un passage dans la même catégorie de personnel ou d'une promotion sociale vers une catégorie de personnel supérieure.

Les notes d'évaluation peuvent être utilisées pour :

- 1^o une affectation;
- 2^o l'octroi de mesures de faveur;
- 3^o la prise de mesures statutaires selon les procédures spécifiques qui leur sont applicables.

Les notes d'évaluation sont contresignées par l'officier concerné.

§ 3. Le supérieur direct de l'officier qui est évalué, aussi bien que les supérieurs directs du supérieur précité, qui répondent aux conditions fixées par le Roi, interviennent dans l'appréciation.

« Dezelfde voorwaarden zijn van toepassing voor de kandidaat-beroepsofficier van de bijzondere werving om in de graad van luitenant benoemd te worden. »

Art. 9

Artikel 8, § 2, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1976, wordt vervangen door het volgende lid :

« De Koning kan, bij wege van aanstelling, andere graden van opperofficier verlenen voor de uitoefening van ambten in internationale lichamen, in intergeallieerde militaire formaties of in Belgische vertegenwoordigingen in het buitenland. »

Art. 10

In dezelfde wet wordt een artikel 12*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 12*bis*. — § 1. De beoordeling van de officier is van doorlopende aard. Zij bestaat uit de periodieke opstelling van evaluatienota's volgens diverse beoordelingscriteria die bepaald worden door de Koning en die betrekking hebben op één of meer van de volgende domeinen : de persoonlijkheid, de wijze van dienen, de prestaties en het potentieel.

§ 2. De evaluatienota's worden aangewend door elke meerdere met het oog op het personeelsbeheer.

De evaluatienota's moeten in elk geval aangewend worden met het oog op :

1^o een bevordering; de aanwending is evenwel facultatief, wanneer het een bevordering naar anciënniteit betreft;

2^o een overgang binnen eenzelfde personeels-categorie of een sociale promotie naar een hogere personeels-categorie.

De evaluatienota's kunnen aangewend worden voor :

- 1^o een dienstaanwijzing;
- 2^o het toekennen van gunstmaatregelen;
- 3^o het nemen van statutaire maatregelen volgens de specifieke procedures die hierop van toepassing zijn.

De evaluatienota's worden medeondertekend door de betrokken officier.

§ 3. De rechtstreekse meerdere van de officier die beoordeeld wordt, alsook de rechtstreekse meerderen van voornoemde meerdere, die voldoen aan de vereisten vastgesteld door de Koning, komen tussen beide in de beoordeling.

Durant la procédure, il peut être fait appel à des conseillers dont les qualifications sont déterminées par le Roi.

La personne évaluée peut introduire un mémoire au moment et selon la procédure déterminés par le Roi. Ce mémoire est joint à la note d'évaluation.

L'autorité militaire déterminée par le Roi peut annuler une note d'évaluation si des règles de procédures ont été violées.

§ 4. Les modalités relatives à cette appréciation sont fixées par le Roi. »

Art. 11

Un article 12^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 12^{ter}. — Le Roi désigne les officiers généraux pour les emplois de chef d'état-major général et de chef d'état-major d'une force pour une durée maximale de quatre ans. Le Roi ne peut prolonger cette durée qu'après en avoir délibéré en Conseil des ministres. »

Art. 12

L'article 15 de la même loi, modifié par la loi du 28 décembre 1990, est complété comme suit :

« En période de guerre, les officiers ne peuvent pas obtenir un retrait temporaire d'emploi à leur demande. Il en est de même pour les officiers qui en période de paix sont en engagement opérationnel.

Les retraits temporaires d'emploi accordés à la demande prennent fin, de plein droit, en période de guerre.

En période de paix, les retraits temporaires d'emploi accordés à la demande peuvent, dans des cas exceptionnels et pour autant que le besoin en personnel ne puisse être rencontré d'aucune autre manière, être retirés en cas d'engagement opérationnel ou de mise sur préavis. »

Art. 13

L'article 21 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 21. — A tout moment l'officier peut présenter sa démission par écrit. Elle n'a d'effet que lorsqu'elle est acceptée par le Roi.

Le ministre de la Défense nationale peut refuser la démission s'il estime qu'elle est contraire à l'intérêt du service.

Er kan tijdens de procedure een beroep gedaan worden op raadgevers, waarvan de kwalificaties door de Koning worden bepaald.

De beoordeelde persoon kan een verweerschrift indienen op het tijdstip en volgens de procedure bepaald door de Koning. Dit verweerschrift wordt bij de beoordelingsnota gevoegd.

De militaire overheid bepaald door de Koning kan een evaluatienota vernietigen, indien procedure-regelen geschonden zijn.

§ 4. De nadere regels inzake deze beoordeling worden bepaald door de Koning. »

Art. 11

In dezelfde wet wordt een artikel 12^{ter} ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 12^{ter}. — De Koning wijst de opperofficieren aan voor de ambten van chef van de generale staf en stafchef van een krijgsmachtdeel voor een maximale duur van vier jaar. De Koning kan deze duur slechts verlengen na beraadslaging in Ministerraad. »

Art. 12

Artikel 15 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 28 december 1990, wordt aangevuld als volgt :

« In periode van oorlog kunnen de officieren geen tijdelijke ambtsontheffing op verzoek bekomen. Hetzelfde geldt voor de officieren die in periode van vrede in operationele inzet zijn.

De toegekende tijdelijke ambtsontheffingen op verzoek eindigen van rechtswege in periode van oorlog.

In periode van vrede kunnen, in geval van operationele inzet en van preadvies, in uitzonderlijke gevallen en voor zover de personeelsbehoefte op geen enkele andere manier kan worden ingevuld, de toegekende tijdelijke ambtsontheffingen op verzoek ingetrokken worden. »

Art. 13

Artikel 21 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 21. — De officier kan op gelijk welk ogenblik schriftelijk zijn ontslag aanbieden. Het heeft eerst uitwerking, wanneer de Koning het heeft aangenomen.

De Minister van Landsverdediging kan het ontslag weigeren, indien hij oordeelt dat het strijdig is met het dienstbelang.

Hormis les cas exceptionnels motivés expressément par le ministre de la Défense nationale, la démission n'est pas contraire à l'intérêt du service si l'officier qui présente sa démission a effectué du service actif pendant une période égale à une fois et demie la durée de la formation qu'il a eue aux frais du Ministère de la Défense nationale, à compter de la fin de chaque période de formation. La période totale de rendement ne peut être inférieure à trois ans, ou à six ans pour l'officier de carrière qui a suivi avec succès la formation de pilote.

L'officier de carrière qui n'a pas accompli du service actif pendant la période définie à l'alinéa précédent et qui pour des raisons exceptionnelles obtient sa démission est tenu de rembourser tout ou partie de la prime qui lui est versée au moment de son accès au cadre de carrière ainsi qu'une partie des frais pour les formations suivies.

Le Roi fixe la durée de la formation à prendre en considération, la somme à rembourser en fonction de la durée de la formation suivie et du service actif effectué en tant qu'officier, ainsi que les modalités concernant le remboursement. »

Art. 14

L'article 24, alinéa 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Pour autant qu'il n'ait pas atteint l'âge de mise à la pension, l'officier de carrière qui a obtenu sa démission à sa demande depuis un an au plus et qui est passé dans le cadre de réserve, peut obtenir du Roi l'autorisation d'être réintégré dans le cadre des officiers de carrière, avec le grade dont il était revêtu dans ce cadre au moment de son passage dans le cadre de réserve, auquel cas il subit une perte d'ancienneté égale au temps écoulé depuis sa démission. »

Art. 15

L'article 36 de la même loi, modifié par la loi du 28 décembre 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 36. — L'officier qui, avant son admission au cycle de formation visé à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 5^o, b), a suivi avec succès les études supérieures sur base desquelles il est recruté, est rattaché à la promotion de référence que le Roi détermine. »

Behoudens in de door de Minister van Landsverdediging uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderingsgevallen, is het ontslag niet strijdig met het dienstbelang wanneer de officier die zijn ontslag aanbiedt, werkelijke dienst vervuld heeft gedurende een periode gelijk aan anderhalve keer de duur van de vorming die hij gekregen heeft op kosten van het ministerie van Landsverdediging, te rekenen van het einde van elke vormingsperiode. De totale rendementsperiode mag niet minder dan drie jaar bedragen, of niet minder dan zes jaar voor de beroepsofficier die met succes de vorming van piloot heeft gevolgd.

De beroepsofficier die geen werkelijke dienst vervuld heeft gedurende de periode bepaald in het vorig lid en die wegens uitzonderlijke redenen zijn ontslag krijgt, is er toe gehouden de premie geheel of gedeeltelijk terug te betalen die hem betaald werd op het ogenblik dat hij toegetreden is tot het beroepskader, alsook een gedeelte van de kosten voor de gevolgde vormingen.

De Koning bepaalt de duur van de in aanmerking te nemen vorming, het bedrag dat dient terugbetaald te worden in functie van de duur van de gevolgde vorming en van de werkelijke dienst vervuld in de hoedanigheid van officier, alsook de nadere regels inzake de terugbetaling. »

Art. 14

Artikel 24, tweede lid van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Voor zover hij de leeftijd van oppensioenstelling niet bereikt heeft, kan de beroepsofficier die sinds ten hoogste één jaar op zijn verzoek zijn ontslag gekregen heeft en die naar het reservekader overgegaan is, van de Koning de toestemming verkregen om opnieuw in het kader van de beroepsofficieren opgenomen te worden met de graad, waarmee hij in dit kader bekleed was op het ogenblik van zijn overgang naar het reservekader. Hij ondergaat in dit geval een verlies van anciënniteit gelijk aan de tijd die sinds zijn ontslag verlopen is. »

Art. 15

Artikel 36 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 28 december 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 36. — De officier die vóór hij tot de in artikel 1, eerste lid, 5^o, b), bedoelde opleidingscyclus werd toegelaten, met goed gevolg de hogere studies heeft gevolgd op basis waarvan hij aangeworven wordt, wordt gehecht aan de referentiepromotie die de Koning bepaalt. »

Art. 16

L'article 38ter de la même loi, inséré par la loi du 28 décembre 1990, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 38ter. — Nul ne peut être nommé à un grade d'officier supérieur ou général si son âge ne lui permet pas de servir pendant trois ans au moins dans son nouveau grade. »

Art. 17

Un article 48bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Art. 48bis. — Les officiers et candidats officiers qui participent au service aérien appartiennent à une des catégories du personnel navigant de leur force, que le Roi définit, aux conditions et suivant la procédure qu'Il fixe.

Les officiers et candidats officiers sont suspendus ou radiés de ces catégories par le ministre de la Défense nationale sur avis conforme des organes d'avis que le Roi institue à cet effet. Le Roi organise la consultation de ces organes, Il en détermine la composition ainsi que la procédure à suivre. »

Art. 18

L'article 51 de la même loi est abrogé.

Art. 19

L'article 55 de la même loi, modifié par la loi du 18 février 1987, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 55. — Outre les officiers recrutés par application de l'article 54, sont admis dans le cadre des officiers de réserve, aux conditions fixées par le Roi:

1° à leur demande: les officiers de carrière ou de complément qui sont mis à la pension en application des lois coordonnées sur les pensions militaires;

2° de plein droit:

a) les officiers de carrière ou de complément dont la démission de l'emploi a été acceptée par le Roi;

b) les officiers issus du cadre des officiers auxiliaires de la force aérienne, qui satisfont aux conditions que le Roi détermine;

c) les officiers issus du cadre des officiers temporaires, qui satisfont aux conditions que le Roi détermine. »

Art. 16

Artikel 38ter van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 28 december 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 38ter. — Geen officier kan in een graad van hoofdofficier of opperofficier benoemd worden, indien hij wegens zijn leeftijd niet gedurende ten minste drie jaar in zijn nieuwe graad kan dienen. »

Art. 17

In dezelfde wet wordt een artikel 48bis ingevoegd, luidend als volgt:

« Art. 48bis. — De officieren en kandidaat-officieren die deelnemen aan de luchtdienst maken deel uit van een van de categorieën van het varend personeel van hun krijgsmachtdeel die de Koning bepaalt, onder de voorwaarden en volgens de procedure die Hij bepaalt.

De officieren en kandidaat-officieren worden uit deze categorieën geschorst of geschrapt door de Minister van Landsverdediging, overeenkomstig het advies van de daartoe door de Koning op te richten adviesorganen. De Koning organiseert de raadpleging van deze organen, Hij bepaalt hun samenstelling alsmede de te volgen procedure. »

Art. 18

Artikel 51 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 19

Artikel 55 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 februari 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 55. — Benevens de officieren aangeworven met toepassing van artikel 54, worden onder de door de Koning bepaalde voorwaarden, toegelaten in het kader van de reserveofficieren:

1° op hun verzoek: de beroeps- of aanvullingsofficieren die gepensioneerd zijn met toepassing van de gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen;

2° van rechtswege:

a) de beroeps- of aanvullingsofficieren wier ontslag uit het ambt aangenomen is door de Koning;

b) de officieren komende uit het kader van de hulpofficieren van de luchtmacht, die voldoen aan de voorwaarden die de Koning bepaalt;

c) de officieren komende uit het kader van de tijdelijke officieren, die voldoen aan de voorwaarden die de Koning bepaalt. »

Art. 20

Un article 91*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 91*bis*. — L'article 48*bis* est applicable aux officiers de réserve. »

Section 4

Modification de la loi du 27 décembre 1961 portant statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical

Art. 21

L'article 2, § 1^{er}, de la loi du 27 décembre 1961 portant statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical modifié par la loi du 13 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Les grades se succèdent dans l'ordre hiérarchique suivant :

1^o à la force terrestre, à la force aérienne et au service médical :

- a) Sergent ou maréchal des logis;
- b) Premier sergent ou premier maréchal des logis;
- c) Premier sergent-chef ou maréchal des logis-chef;
- d) Premier sergent-major ou premier maréchal des logis-chef;

e) Adjudant;

f) Adjudant-chef;

g) Adjudant-major.

2^o à la force navale :

a) Second maître;

b) Maître;

c) Maître-chef;

d) Premier maître;

e) Premier maître-chef;

f) Maître principal;

g) Maître principal-chef.

Les catégories de sous-officiers suivantes sont distinguées :

1^o les titulaires de l'un des grades visées au 1^o, a) à c), et au 2^o, a) à c), sont appelés sous-officiers subalternes;

2^o les titulaires de l'un des grades visés au 1^o, d) et e), et au 2^o, d) et e), sont appelés sous-officiers d'élite;

Art. 20

In dezelfde wet wordt een artikel 91*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 91*bis*. — Artikel 48*bis* is van toepassing op de reserveofficieren. »

Afdeling 4

Wijziging van de wet van 27 december 1961 houdende statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst

Art. 21

Artikel 2, § 1, van de wet van 27 december 1961 houdende statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst, gewijzigd door de wet van 13 juli 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De graden zijn gerangschikt in de volgende hiërarchische volgorde :

1^o bij de landmacht, bij de luchtmacht en bij de medische dienst :

- a) Sergeant of wachtmeester;
- b) Eerste sergeant of eerste wachtmeester;
- c) Eerste sergeant-chef of opperwachtmeester;
- d) Eerste sergeant-majoor of eerste opperwachtmeester;

e) Adjudant;

f) Adjudant-chef;

g) Adjudant-majoor.

2^o bij de zeemacht :

a) Tweede meester;

b) Meester;

c) Meester-chef;

d) Eerste meester;

e) Eerste meester-chef;

f) Oppermeester;

g) Oppermeester-chef.

De volgende categorieën van onderofficieren worden onderscheiden :

1^o de titularissen van de graden bedoeld in 1^o, a) tot c), en in 2^o, a) tot c), worden lagere onderofficieren genoemd;

2^o de titularissen van de graden bedoeld in 1^o, d) en e), en in 2^o, d) en e), worden keuronderofficieren genoemd;

3° les titulaires de l'un des grades visés au 1°, f) et g), et au 2°, f) et g), sont appelés sous-officiers supérieurs.»

Art. 22

L'intitulé du chapitre I^{er} du titre II de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant:

« Chapitre I^{er}. — La nomination au grade de sergent ou de premier sergent ».

Art. 23

L'article 8 de la même loi, modifié par la loi du 21 décembre 1990, est complété par l'alinéa suivant:

« Les mêmes conditions pour être nommé au grade de premier sergent sont d'application pour le candidat sous-officier de carrière du recrutement spécial. »

Art. 24

Un article 15bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Art. 15bis. — § 1^{er}. L'appréciation du sous-officier a un caractère permanent. Elle consiste dans la rédaction périodique de notes d'évaluation selon divers critères d'appréciation, définis par le Roi, et ayant trait à un ou plusieurs des domaines suivants: la personnalité, la manière de servir, les prestations et le potentiel.

§ 2. Les notes d'évaluation sont utilisées par chaque supérieur en vue de la gestion du personnel.

Les notes d'évaluation doivent en tout cas être utilisées en vue:

1° d'une promotion; toutefois, l'utilisation est facultative lorsqu'il s'agit d'une promotion à l'ancienneté;

2° d'un passage dans la même catégorie de personnel ou d'une promotion sociale vers une catégorie de personnel supérieure.

Les notes d'évaluation peuvent être utilisées pour:

1° une affectation;

2° l'octroi de mesures de faveur;

3° la prise de mesures statutaires selon les procédures spécifiques qui leur sont applicables.

Les notes d'évaluation sont contresignées par le sous-officier concerné.

3° de titularissen van de graden bedoeld in 1°, f) en g), en in 2°, f) en g), worden hoofdonderofficieren genoemd.»

Art. 22

Het opschrift van hoofdstuk I van titel II van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende opschrift:

« Hoofdstuk I. — De benoeming tot de graad van sergeant of van eerste sergeant ».

Art. 23

Artikel 8 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 december 1990, wordt aangevuld met het volgende lid:

« Dezelfde voorwaarden zijn van toepassing voor de kandidaat-beroepsonderofficier van de bijzondere werving om in de graad van eerste sergeant benoemd te worden. »

Art. 24

In dezelfde wet wordt een artikel 15bis ingevoegd, luidend als volgt:

« Art. 15bis. — § 1. De beoordeling van de onderofficier is van doorlopende aard. Zij bestaat uit de periodieke opstelling van evaluatienota's volgens diverse beoordelingscriteria die bepaald worden door de Koning en die betrekking hebben op een of meer van de volgende domeinen: de persoonlijkheid, de wijze van dienen, de prestaties en het potentieel.

§ 2. De evaluatienota's worden aangewend door elke meerdere met het oog op het personeelsbeheer.

De evaluatienota's moeten in elk geval aangewend worden met het oog op:

1° een bevordering; de aanwending is evenwel facultatief, wanneer het een bevordering naar anciënniteit betreft;

2° een overgang binnen eenzelfde personeels-categorie of een sociale promotie naar een hogere personeelscategorie.

De evaluatienota's kunnen aangewend worden voor:

1° een dienstaanwijzing;

2° het toekennen van gunstmaatregelen;

3° het nemen van statutaire maatregelen volgens de specifieke procedures die hierop van toepassing zijn.

De evaluatienota's worden medeondertekend door de betrokken onderofficier.

§ 3. Le supérieur direct du sous-officier qui est évalué, aussi bien que les supérieurs directs du supérieur précité, qui répondent aux conditions fixées par le Roi, interviennent dans l'appréciation.

Durant la procédure, il peut être fait appel à des conseillers dont les qualifications sont déterminées par le Roi.

La personne évaluée peut introduire un mémoire au moment et selon la procédure déterminés par le Roi. Ce mémoire est joint à la note d'évaluation.

L'autorité militaire déterminée par le Roi peut annuler une note d'évaluation si des règles de procédure ont été violées.

§ 4. Les modalités relatives à cette appréciation sont fixées par le Roi.»

Art. 25

L'article 17 de la même loi, modifié par la loi du 28 décembre 1990, est complété par les alinéas suivants :

« En période de guerre, les sous-officiers ne peuvent pas obtenir un retrait temporaire d'emploi à leur demande. Il en est de même pour les sous-officiers qui, en période de paix, sont en engagement opérationnel.

Les retraits temporaires d'emploi accordés à la demande prennent fin de plein droit en période de guerre. En période de paix les retraits temporaires d'emploi accordés à la demande peuvent, dans des cas exceptionnels et pour autant que le besoin en personnel ne puisse être rencontré d'aucune autre manière, être retirés en cas d'engagement opérationnel ou de mise sur préavis. »

Art. 26

Dans l'article 20, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 28 décembre 1990, le mot « minimale » est remplacé par le mot « maximale ».

Art. 27

L'article 23 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 23. — A tout moment, le sous-officier peut présenter sa démission par écrit. Elle n'a d'effet que lorsqu'elle est acceptée par le ministre de la Défense nationale.

Le ministre de la Défense nationale peut refuser la démission s'il estime qu'elle est contraire à l'intérêt du service.

§ 3. De rechtstreekse meerdere van de onderofficier die geëvalueerd wordt, alsook de rechtstreekse meerdere van voornoemde meerdere, die voldoen aan de vereisten vastgesteld door de Koning, komt tussenbeide in de beoordeling.

Er kan tijdens de procedure een beroep gedaan worden op raadgevers, waarvan de kwalificaties door de Koning worden bepaald.

De beoordeelde persoon kan een verweerschrift indienen op het tijdstip en volgens de procedure bepaald door de Koning. Dit verweerschrift wordt bij de beoordelingsnota gevoegd.

De militaire overheid bepaald door de Koning kan een evaluatienota vernietigen, indien procedure-regelen geschonden zijn.

§ 4. De nadere regels inzake deze beoordeling worden bepaald door de Koning.»

Art. 25

Artikel 17 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 28 december 1990, wordt aangevuld met de volgende leden :

« In periode van oorlog kunnen de onderofficieren geen tijdelijke ambtsontheffing op verzoek bekomen. Hetzelfde geldt voor de onderofficieren die in een periode van vrede in operationele inzet zijn.

De toegekende tijdelijke ambtsontheffingen op verzoek eindigen van rechtswege in periode van oorlog. In periode van vrede kunnen in geval van operationele inzet en van preadvies, in uitzonderlijke gevallen en voor zover de personeelsbehoefte op geen enkele andere manier kan ingevuld worden, de toegekende tijdelijke ambtsontheffingen op verzoek ingetrokken worden. »

Art. 26

In de Franse tekst van artikel 20, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 28 december 1990, wordt het woord « minimale » vervangen door het woord « maximale ».

Art. 27

Artikel 23 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 23. — De onderofficier kan op gelijk welk ogenblik schriftelijk zijn ontslag aanbieden. Het heeft eerst uitwerking, wanneer de Minister van Landsverdediging het heeft aanvaard.

De Minister van Landsverdediging kan het ontslag weigeren, indien hij oordeelt dat het strijdig is met het dienstbelang.

Hormis les cas exceptionnels motivés expressément par le ministre de la Défense nationale, la démission n'est pas contraire à l'intérêt du service si le sous-officier qui présente sa démission a effectué du service actif pendant une période égale à une fois et demie la durée de la formation qu'il a eue aux frais du Ministère de la Défense nationale, à compter de la fin de chaque période de formation. La période totale de rendement ne peut être inférieure à trois ans, ou à six ans pour le sous-officier de carrière qui a suivi avec succès la formation de pilote.

Le sous-officier de carrière qui n'a pas accompli du service actif pendant la période définie à l'alinéa précédent et qui, pour des raisons exceptionnelles, obtient sa démission est tenu de rembourser tout ou partie de la prime qui lui est versée au moment de son accès au cadre de carrière ainsi qu'une partie des frais pour les formations suivies que le Roi détermine.

Le Roi fixe la somme à rembourser en fonction du nombre d'années de formation suivies et du nombre d'années de service actif effectuées en tant que sous-officier, ainsi que les modalités concernant le remboursement.

Le sous-officier dont la démission est acceptée passe de plein droit dans le cadre de réserve.»

Art. 28

L'article 27 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 27. — Le sous-officier de carrière auquel l'emploi a été retiré pour l'un des motifs énumérés à l'article 22 ne peut être réintégré dans la catégorie des sous-officiers de carrière, sauf dans les cas suivants:

1^o le sous-officier de carrière dont la démission a été acceptée à sa demande depuis un an au plus et qui est passé dans le cadre de réserve, peut obtenir du Ministre de la Défense nationale l'autorisation d'être réintégré dans le cadre des sous-officiers de carrière, avec le grade dont il était revêtu dans ce cadre au moment de son passage dans le cadre de réserve, auquel cas il subit une perte d'ancienneté égale au temps écoulé depuis sa démission;

2^o le sous-officier de carrière dont la démission de son emploi a été acceptée pour servir dans les forces armées en une autre qualité peut faire valoir le droit d'être réintégré dans le cadre des sous-officiers de carrière pour autant que ses services n'aient pas été

Behoudens de in de door de Minister van Landsverdediging uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderingsgevallen, is het ontslag niet strijdig met het dienstbelang wanneer de onderofficier die zijn ontslag aanbiedt, werkelijke dienst vervuld heeft gedurende een periode gelijk aan anderhalve keer de duur van de vorming die hij gekregen heeft op kosten van het Ministerie van Landsverdediging, te rekenen van het einde van elke vormingsperiode. De totale rendementsperiode mag niet minder dan drie jaar bedragen, of niet minder dan zes jaar voor de beroeps-onderofficier die met succes de vorming van piloot heeft gevolgd.

De beroepsonderofficier die geen werkelijke dienst vervuld heeft gedurende de periode bepaald in het vorige lid en die wegens uitzonderlijke redenen zijn ontslag krijgt, is ertoe gehouden de premie geheel of gedeeltelijk terug te betalen die hem betaald werd op het ogenblik dat hij toegetreden is tot het beroepskader, alsook een gedeelte van de kosten voor de vormingen die de Koning bepaalt.

De Koning bepaalt het bedrag dat dient terugbetaald te worden, in functie van het aantal jaren gevolgde vorming en van het aantal jaren werkelijke dienst vervuld in de hoedanigheid van onderofficier, alsook de praktische regels betreffende de terugbetaling.

De onderofficier wiens ontslag aanvaard werd, wordt van rechtswege overgeplaatst naar het reservekader.»

Art. 28

Artikel 27 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 27. — De beroepsonderofficier die van zijn ambt ontheven wordt om een van de redenen opgesomd in artikel 22, mag niet opnieuw in de categorie van de beroepsonderofficiëren opgenomen worden, behoudens in de volgende gevallen:

1^o de beroepsonderofficier wiens ontslag sinds ten hoogste één jaar op zijn verzoek is aanvaard en die naar het reservekader overgegaan is, kan van de Minister van Landsverdediging de toestemming bekomen om opnieuw in het kader van de beroepsonderofficiëren opgenomen te worden met de graad waarmee hij in dit kader bekleed was op het ogenblik van zijn overgang naar het reservekader, in welk geval hij zoveel anciënniteit verliest als er tijd verlopen is sedert zijn ontslag;

2^o de beroepsonderofficier wiens ontslag uit zijn ambt is aanvaard om in de krijgsmacht in een andere hoedanigheid te dienen, kan het recht laten gelden om opnieuw in het kader van de beroepsonderofficiëren opgenomen te worden, voor zover zijn diensten niet

interrompus, auquel cas il est accordé l'ancienneté et le grade qu'il aurait obtenus s'il n'avait pas quitté ce cadre. »

Art. 29

L'article 33bis de la même loi, inséré par la loi du 13 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 33bis. — Le sous-officier qui, avant son admission à la formation visée à l'article 8, 1^o, a suivi avec succès les études supérieures sur la base desquelles il est recruté par recrutement spécial, est rattaché à la promotion de référence que le Roi détermine. »

Art. 30

L'article 36 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 36. — Dans les limites fixées à l'alinéa 2, le Roi détermine, pour l'avancement de grade, par catégorie de sous-officiers, l'ancienneté minimum dans le grade immédiatement inférieur.

Nul ne peut, sauf en période de guerre, être nommé au grade immédiatement supérieur s'il ne compte au moins deux ans de service actif dans le grade dont il est revêtu. »

Art. 31

A l'article 37 de la même loi, dont le paragraphe 2 formera l'unique alinéa de cette disposition, le paragraphe 1^{er} est abrogé.

Art. 32

Un article 38bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 38bis. — Le sous-officier qui n'a pas satisfait à l'épreuve visée à l'article 38 ou qui a renoncé définitivement à y participer, est nommé au grade de premier sergent-chef s'il possède l'ancienneté dans le grade de premier sergent fixée par le Roi.

Le sous-officier qui a satisfait à cette épreuve n'est pas nommé au grade de premier sergent-chef préalablement à sa nomination au grade de premier sergent-major. »

Art. 33

L'article 39, alinéa 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

onderbroken werden, in welk geval hem de graad en de anciënniteit worden verleend die hij zou gekregen hebben, indien hij dit kader niet verlaten had. »

Art. 29

Artikel 33bis van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 13 juli 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 33bis. — De onderofficier die voor hij tot de vorming bedoeld in artikel 8, 1^o, wordt toegelaten, met goed gevolg de hogere studies heeft gevolgd op basis waarvan hij bij bijzondere werving wordt aangeworven, wordt gehecht aan de referentie-promotie die de Koning bepaalt. »

Art. 30

Artikel 36 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 36. — Binnen de perken gesteld in het tweede lid, bepaalt de Koning voor de bevordering in de graad per categorie van onderofficieren, de minimum anciënniteit in de onmiddellijk lagere graad.

Behalve in periode van oorlog kan niemand in de onmiddellijk hogere graad benoemd worden, indien hij niet ten minste twee jaar werkelijke dienst heeft volbracht in de graad waarmee hij bekleed is. »

Art. 31

In artikel 37 van dezelfde wet, waarvan de paragraaf 2 het enige lid van die bepaling zal vormen, wordt paragraaf 1 opgeheven.

Art. 32

In dezelfde wet wordt een artikel 38bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 38bis. — De onderofficier die niet slaagt voor het examen bedoeld in artikel 38 of die definitief afgezien heeft van deelname, wordt benoemd in de graad van eerste sergeant-chef, indien hij de door de Koning vastgestelde anciënniteit heeft in de graad van eerste sergeant.

De onderofficier die slaagt voor dit examen, wordt voorafgaandelijk aan zijn benoeming in de graad van eerste sergeant-majoor niet in de graad van eerste sergeant-chef benoemd. »

Art. 33

Artikel 39, derde lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Le ministre de la Défense nationale détermine les règles de calcul selon lesquelles le nombre maximum d'emplois à conférer aux concurrents est fixé.

Avant l'ouverture de chaque concours, ce nombre est communiqué aux candidats. »

Art. 34

Un article 39bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 39bis. — Sans préjudice de l'application de l'article 35, § 1^{er}, le grade d'adjudant-major est octroyé au choix du ministre de la Défense nationale, à la suite d'une appréciation des mérites des candidats selon les règles que le Roi détermine. »

Art. 35

L'intitulé du chapitre VII du titre II de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant :

« Les musiciens militaires sous-officiers de carrière. »

Art. 36

L'article 41 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 41. — Les musiciens militaires sous-officiers de carrière, dénommés ci-après musiciens sous-officiers sont régis par les règles spéciales fixées au présent chapitre. »

Art. 37

A l'article 42 de la même loi les mots « musiciens militaires de carrière » sont remplacés par les mots « les musiciens sous-officiers ».

Art. 38

A l'article 43 de la même loi les mots « musiciens militaires de carrière » et les mots « musicien militaire de carrière » sont remplacés respectivement par les mots « musiciens sous-officiers » et les mots « musicien sous-officier ».

Art. 39

A l'article 45 de la même loi les mots « le musicien de carrière » sont remplacés par les mots « le musicien sous-officier ».

« De Minister van Landsverdediging stelt de berekeningsregels vast volgens welke het maximum aantal aan de mededingers te begeven ambten wordt vastgesteld.

Vóór de opening van elk vergelijkend examen wordt dit aantal aan de kandidaten medegedeeld. »

Art. 34

In dezelfde wet wordt een artikel 39bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 39bis. — Onverminderd de toepassing van artikel 35, § 1, wordt de graad van adjudant-majoor verleend naar de keuze van de Minister van Landsverdediging, ingevolge een beoordeling van de verdiensten van de kandidaten volgens de regels die de Koning bepaalt. »

Art. 35

Het opschrift van hoofdstuk VII van titel II van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende opschrift :

« De militaire muzikanten-beroepsonderofficieren. »

Art. 36

Artikel 41 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 41. — Op de militaire muzikanten-beroepsonderofficieren, hierna onderofficieren-muzikanten genoemd, zijn de bijzondere, in dit hoofdstuk bepaalde regelen, van toepassing. »

Art. 37

In artikel 42 van dezelfde wet worden de woorden « de militaire beroepsmuzikanten » vervangen door de woorden « de onderofficieren-muzikanten ».

Art. 38

In artikel 43 van dezelfde wet worden de woorden « de militaire beroepsmuzikanten » en de woorden « militaire beroepsmuzikant » respectievelijk vervangen door de woorden « de onderofficieren-muzikanten » en de woorden « onderofficier-muzikant ».

Art. 39

In artikel 45 van dezelfde wet worden de woorden « de beroepsmuzikant » vervangen door de woorden « de onderofficier-muzikant ».

Art. 40

A l'article 46 de la même loi les mots « des musiciens de carrière » sont remplacés par les mots « des musiciens sous-officiers ».

Art. 41

Un article 47*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 47*bis*. — Les sous-officiers et candidats sous-officiers qui participent au service aérien appartiennent à une des catégories du personnel navigant de leur force, que le Roi définit, aux conditions et suivant la procédure qu'il fixe.

Les sous-officiers et candidats sous-officiers sont suspendus ou radiés de ces catégories par le ministre de la Défense nationale sur avis conforme des organes d'avis que le Roi institue à cet effet. Le Roi organise la consultation de ces organes, Il en détermine la composition ainsi que la procédure à suivre. »

Art. 42

Dans l'article 70 de la même loi, modifié par la loi du 13 juillet 1976, les mots « premier sergent » sont remplacés par les mots « premier sergent-chef ».

Art. 43

L'article 71 de la même loi, modifié par la loi du 13 juillet 1976, est complété par l'alinéa suivant :

« Les dispositions de l'article 23 qui valent pour le sous-officier de carrière qui a suivi avec succès la formation de pilote, sont applicables au sous-officier de complément qui est devenu pilote. »

Section 5

**Modification des lois sur la milice
coordonnées le 30 avril 1962**

Art. 44

L'article 3, § 5, des lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962, abrogé par la loi du 16 juin 1987, est rétabli dans la rédaction suivante :

« § 5. Le ministre de la Défense nationale peut, en cas de pléthore, mettre en congé définitif les miliciens en congé illimité qui ne sont plus nécessaires afin de rencontrer les besoins d'encadrement. »

Art. 40

In artikel 46 van dezelfde wet worden de woorden « der beroepsmuzikanten » vervangend door de woorden « van de onderofficieren-muzikanten ».

Art. 41

In dezelfde wet wordt een artikel 47*bis* ingevoegd, luidende als volgt :

« Art. 47*bis*. — De onderofficieren en kandidaat-onderofficieren die deelnemen aan de luchtdienst, maken deel uit van één van de categorieën van het varend personeel van hun krijgsmachtdeel die de Koning bepaalt, onder de voorwaarden en volgens de procedure die Hij bepaalt.

De onderofficieren en kandidaat-onderofficieren worden uit deze categorieën door de Minister van Landsverdediging geschorst of geschrapt overeenkomstig het advies van de daartoe door de Koning op te richten adviesorganen. De Koning organiseert de raadpleging van deze organen, Hij bepaalt hun samenstelling, alsmede de te volgen procedure. »

Art. 42

In artikel 70 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 13 juli 1976 worden de woorden « eerste sergeant » vervangen door de woorden « eerste sergeant-chef ».

Art. 43

Artikel 71 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 13 juli 1976, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De bepalingen van artikel 23 die gelden voor de beroepsonderofficier die met succes de vorming van piloot heeft gevolgd, zijn van toepassing op de aanvullingsonderofficier die piloot is geworden. »

Afdeling 5

**Wijziging van de op 30 april 1962
gecoördineerde dienstplichtwetten**

Art. 44

Artikel 3, § 5, van de op 30 april 1962 gecoördineerde dienstplichtwetten, opgeheven door de wet van 16 juni 1987, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« § 5. Indien er te veel dienstplichtigen met onbepaald verlof zijn, kan de Minister van Landsverdediging degenen die niet meer nodig zijn om te voldoen aan de kaderbehoeften, met definitief verlof plaatsen. »

Section 6

Modification de la loi du 12 janvier 1970 relative à l'octroi d'une indemnité spéciale en cas d'accident aéronautique en temps de paix

Art. 45

L'article 2, 2^o, de la loi du 12 janvier 1970 relative à l'octroi d'une indemnité spéciale en cas d'accident aéronautique en temps de paix est complété par la disposition suivante:

« c) l'accident qui survient à un candidat pilote d'essai militaire ou à un pilote d'essai militaire à bord d'un aéronef qui n'est pas inscrit dans les registres de l'aviation militaire belge ou étrangère dans le cas d'une mission d'essai conférée par l'état-major de la force de l'intéressé. »

Art. 46

L'article 5 de la loi du 12 juillet 1973 portant statut des volontaires du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, modifié par la loi du 13 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 5. — L'ancienneté dans le grade est déterminée par la date de nomination à ce grade.

L'ancienneté relative des volontaires qui sont nommés à la même date à un grade est déterminée par leur ancienneté dans le grade précédent. A ancienneté égale dans les grades inférieurs, la préférence est donnée au plus âgé. »

Section 7

Modification de la loi du 12 juillet 1973 portant statut des volontaires du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical

Art. 47

L'article 7 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 7. — Les grades des volontaires sont conférés à l'ancienneté par le Roi ou par l'autorité qu'il détermine, pour autant que leur manière de servir soit jugée satisfaisante par leurs chefs hiérarchiques.

Chaque avis défavorable doit être communiqué au volontaire par écrit. Il peut faire valoir sa justification.

Afdeling 6

Wijziging van de wet van 12 januari 1970 betreffende de toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van luchtvaartongeval in vredestijd

Art. 45

Artikel 2, 2^o, van de wet van 12 januari 1970 betreffende de toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van luchtvaartongeval in vredestijd wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« c) het ongeval dat een kandidaat-militaire testpiloot of een militaire testpiloot overkomt aan boord van een luchtvaartuig dat in de registers van het Belgische of buitenlandse militaire vliegwezen niet ingeschreven is in het geval van een door de staf van het krijgsmachtdeel van de belanghebbende toegekende testzending. »

Art. 46

Artikel 5 van de wet van 12 juli 1973 houdende statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 5. — De anciënniteit in de graad wordt bepaald door de datum van benoeming in die graad.

De betrekkelijke anciënniteit van de vrijwilligers die op dezelfde dag tot een graad zijn benoemd, wordt bepaald door hun anciënniteit in de vorige graad. Bij gelijke anciënniteit in de lagere graden, wordt aan de oudste in leeftijd de voorkeur gegeven. »

Afdeling 7

Wijziging van de wet van 12 juli 1973 houdende statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst

Art. 47

Artikel 7 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 7. — De graden van de vrijwilligers worden door de Koning of door de door Hem bepaalde autoriteit verleend naar anciënniteit, voor zover hun wijze van dienen bevredigend wordt geacht door hun hiërarchische chefs.

Elk ongunstig advies moet schriftelijk aan de vrijwilliger bekendgemaakt worden. Hij kan zijn rechtvaardiging doen gelden.

Lorsqu'un volontaire a subi un retard à l'avancement, sa candidature peut être réexaminée; elle doit l'être une première fois dans les deux ans à dater du premier examen qui en a été fait, et une deuxième et dernière fois dans le courant de la cinquième année, qui suit celle au cours de laquelle a eu lieu ce premier examen.

Le volontaire qui n'a pas été promu après ce dernier examen ne participe plus à l'avancement.»

Art. 48

Un article 7bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Art. 7bis. — Dans les limites fixées aux alinéas 2 et 3, le Roi détermine, pour l'avancement de grade, par catégorie de volontaires, l'ancienneté minimum dans le grade immédiatement inférieur.

Nul ne peut, sauf en période de guerre, être nommé au grade de caporal, de caporal-chef, de premier caporal-chef ou à un grade équivalent s'il ne compte au moins deux ans de service actif dans le grade immédiatement inférieur.

Toutefois, pour la nomination au grade de premier soldat un an de service actif suffit.

Nul ne peut, sauf en période de guerre, être nommé au grade de caporal-chef ou à un grade équivalent s'il ne compte au moins dix ans de service actif comme volontaire.»

Art. 49

Un article 9bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Art. 9bis. — § 1^{er}. L'appréciation du volontaire a un caractère permanent. Elle consiste dans la rédaction périodique de notes d'évaluation selon divers critères d'appréciation définis par le Roi et ayant trait à un ou plusieurs des domaines suivants: la personnalité, la manière de servir, les prestations et le potentiel.

§ 2. Les notes d'évaluation sont utilisées par chaque supérieur en vue de la gestion du personnel.

Les notes d'évaluation doivent en tout cas être utilisées en vue:

1^o d'une promotion; toutefois, l'utilisation est facultative lorsqu'il s'agit d'une promotion à l'ancienneté;

2^o d'un passage dans la même catégorie de personnel ou d'une promotion sociale vers une catégorie de personnel supérieure.

Wanneer een vrijwilliger bij de bevordering is voorbijgegaan, kan zijn kandidatuur opnieuw worden onderzocht; de eerste maal moet zulks geschieden binnen twee jaar te rekenen van het eerste onderzoek, en een tweede en laatste maal in de loop van het vijfde jaar na dat, waarin dat eerste onderzoek heeft plaatsgehad.

De vrijwilliger die na dit laatste onderzoek niet is bevorderd, komt niet langer voor bevordering in aanmerking.»

Art. 48

In dezelfde wet wordt een artikel 7bis ingevoegd, luidend als volgt:

« Art. 7bis. — Binnen de perken gesteld in het tweede en derde lid, bepaalt de Koning voor de bevordering in de graad, per categorie van vrijwilligers, de minimum anciënniteit in de onmiddellijk lagere graad.

Behalve in periode van oorlog kan niemand in de graad van korporaal, van korporaal-chef, van eerste korporaal-chef of in een gelijkwaardige graad worden benoemd indien hij niet ten minste twee jaar werkelijke dienst heeft volbracht in de onmiddellijk lagere graad.

Voor de benoeming in de graad van eerste soldaat volstaat evenwel één jaar werkelijke dienst.

Behalve in periode van oorlog kan niemand in de graad van korporaal-chef of in een gelijkwaardige graad worden benoemd, indien hij niet ten minste tien jaar werkelijke dienst heeft volbracht als vrijwilliger.»

Art. 49

In dezelfde wet wordt een artikel 9bis ingevoegd, luidend als volgt:

« Art. 9bis. — § 1. De beoordeling van de vrijwilliger is van doorlopende aard. Zij bestaat uit de periodieke opstelling van evaluatienota's volgens diverse beoordelingscriteria die bepaald worden door de Koning en die betrekking hebben op een of meer van de volgende domeinen: de persoonlijkheid, de wijze van dienen, de prestaties en het potentieel.

§ 2. De evaluatienota's worden aangewend door elke meerdere met het oog op het personeelsbeheer.

De evaluatienota's moeten in elk geval aangewend worden met het oog op:

1^o een bevordering; de aanwending is evenwel facultatief, wanneer het een bevordering naar anciënniteit betreft;

2^o een overgang binnen eenzelfde personeelscategorie of een sociale promotie naar een hogere personeelscategorie.

Les notes d'évaluation peuvent être utilisées pour :

- 1^o une affectation;
- 2^o l'octroi de mesures de faveur;
- 3^o la prise de mesures statutaires selon les procédures spécifiques qui leurs sont applicables.

Les notes d'évaluation sont contresignées par le volontaire concerné.

§ 3. Le supérieur direct du volontaire qui est évalué, aussi bien que les supérieurs directs du supérieur précité, qui répondent aux conditions fixées par le Roi, interviennent dans l'appréciation.

Durant la procédure, il peut être fait appel à des conseillers dont les qualifications sont déterminées par le Roi.

La personne évaluée peut introduire un mémoire au moment et selon la procédure déterminés par le Roi. Ce mémoire est joint à la note d'évaluation.

L'autorité militaire déterminée par le Roi peut annuler une note d'évaluation si des règles de procédure ont été violées.

§ 4. Les modalités relatives à cette appréciation sont fixées par le Roi. »

Art. 50

L'article 11 de la même loi, modifié par la loi du 28 décembre 1990, est complété par les alinéas suivants :

« En période de guerre, les volontaires ne peuvent pas obtenir un retrait temporaire d'emploi à leur demande. Il en est de même pour les volontaires qui en période de paix sont en engagement opérationnel.

Les retraits temporaires d'emploi accordés à la demande prennent fin de plein droit en période de guerre. En période de paix, les retraits temporaires d'emploi accordés à la demande peuvent être retirés en cas d'engagement opérationnel ou de mise sur préavis. »

Art. 51

L'article 17 de la même loi, modifié par la loi du 13 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 17. — A tout moment, le volontaire peut présenter sa démission par écrit. Elle n'a d'effet que lorsqu'elle est acceptée par le ministre de la Défense nationale. Le ministre peut refuser la démission s'il estime qu'elle est contraire à l'intérêt du service.

De evaluatienota's kunnen worden aangewend voor :

- 1^o een dienstaanwijzing;
- 2^o het toekennen van gunstmaatregelen;
- 3^o het nemen van statutaire maatregelen volgens de specifieke procedures die hierop van toepassing zijn.

De evaluatienota's worden medeondertekend door de betrokken vrijwilliger.

§ 3. De rechtstreekse meerdere van de vrijwilliger die beoordeeld wordt, alsook de rechtstreekse meerdere van voornoemde meerdere, die voldoen aan de vereisten vastgesteld door de Koning, komen tussen beide in de beoordeling.

Er kan tijdens de procedure een beroep gedaan worden op raadgevers, waarvan de kwalificaties door de Koning worden bepaald.

De beoordeelde persoon kan een verweerschrift indienen op het tijdstip en volgens de procedure bepaald door de Koning. Dit verweerschrift wordt bij de beoordelingsnota gevoegd.

De militaire overheid bepaald door de Koning kan een evaluatienota vernietigen, indien procedure-regelen geschonden zijn.

§ 4. De nadere regels inzake deze beoordeling worden bepaald door de Koning. »

Art. 50

Artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 28 december 1990, wordt aangevuld met de volgende leden :

« In periode van oorlog kunnen de vrijwilligers geen tijdelijke ambtsontheffing op verzoek bekomen. Hetzelfde geldt voor de vrijwilligers die in periode van vrede in operationele inzet zijn.

De toegekende tijdelijke ambtsontheffingen op verzoek eindigen van rechtswege in periode van oorlog. In periode van vrede kunnen, in geval van operationele inzet en van preadvies, de toegekende tijdelijke ambtsontheffingen op verzoek ingetrokken worden. »

Art. 51

Artikel 17 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 13 juli 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 17. — De vrijwilliger kan op gelijk welk ogenblik schriftelijk zijn ontslag aanbieden. Het heeft eerst uitwerking, wanneer de Minister van Landsverdediging het heeft aanvaard. De Minister kan het ontslag weigeren, indien hij oordeelt dat het strijdig is met het dienstbelang.

Hormis les cas exceptionnels que le ministre de la Défense nationale doit motiver expressément, la démission n'est pas contraire à l'intérêt du service si le volontaire qui présente sa démission a effectué du service actif pendant une période égale à une fois et demie la durée de la formation qu'il a eue aux frais du Ministère de la Défense nationale, à compter de la fin de chaque période de formation. La période totale de rendement ne peut être inférieure à trois ans.

Le volontaire de carrière qui n'a pas accompli du service actif pendant la période définie à l'alinéa précédent et qui pour des raisons exceptionnelles obtient sa démission, est tenu de rembourser tout ou partie de la prime qui lui est versée au moment de son accès au cadre de carrière.

Le Roi fixe la somme à rembourser en fonction du nombre d'années de formation suivies et du nombre d'années de service actif effectuées en tant que volontaire, ainsi que les règles pratiques concernant le remboursement.

Le volontaire dont la démission est acceptée est de plein droit soumis aux obligations militaires des volontaires en congé illimité, qui sont fixées par le Roi. »

Art. 52

L'article 18^{ter} de la même loi, inséré par la loi du 13 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 18^{ter}. — Le volontaire de carrière auquel l'emploi a été rétiré pour l'un des motifs énumérés à l'article 16 ne peut être réintégré dans le cadre des volontaires de carrière, sauf dans les cas suivants:

1^o le volontaire dont la démission a été acceptée à sa demande depuis un an au plus peut obtenir du ministre de la Défense nationale l'autorisation d'être réintégré avec le grade dont il était revêtu au moment de sa démission, auquel cas il subit une perte d'ancienneté égale au temps écoulé depuis sa démission;

2^o le volontaire dont la démission de son emploi a été acceptée pour servir dans une autre catégorie de personnel peut faire valoir le droit d'être réintégré dans le cadre des volontaires de carrière pour autant que ses services n'aient pas été interrompus, auquel cas il lui est accordé le grade et l'ancienneté qu'il aurait obtenus s'il n'avait pas quitté ce cadre. »

Behoudens de uitzonderingsgevallen die de Minister van Landsverdediging uitdrukkelijk moet motiveren, is het ontslag niet strijdig met het dienstbelang, wanneer de vrijwilliger, die zijn ontslag aanbiedt, werkelijke dienst vervuld heeft gedurende een periode gelijk aan anderhalve keer de duur van de vorming die hij gekregen heeft op kosten van het Ministerie van Landsverdediging, te rekenen van het einde van elke vormingsperiode. De totale rendementsperiode mag niet minder dan drie jaar bedragen.

De beroepsvrijwilliger die geen werkelijke dienst vervuld heeft gedurende de periode bepaald in het vorig lid en die wegens uitzonderlijke redenen zijn ontslag bekomt, is ertoe gehouden de premie geheel of gedeeltelijk terug te betalen die hem betaald werd op het ogenblik dat hij toegetreden is tot het beroepskader.

De Koning bepaalt het bedrag dat dient terugbetaald te worden, in functie van het aantal jaren gevolgde vorming en van het aantal jaren werkelijke dienst vervuld in de hoedanigheid van vrijwilliger, alsook de praktische regels betreffende de terugbetaling.

De vrijwilliger wiens ontslag aanvaard werd, is van rechtswege onderworpen aan de militaire verplichtingen die gelden voor de vrijwilligers met onbepaald verlof, die door de Koning worden bepaald. »

Art. 52

Artikel 18^{ter} van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 13 juli 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 18^{ter}. — De beroepsvrijwilliger die van zijn ambt ontheven wordt om één van de redenen opgesomd in artikel 16, mag niet opnieuw in het kader van de beroepsvrijwilligers opgenomen worden, behoudens in de volgende gevallen:

1^o de vrijwilliger wiens ontslag sinds ten hoogste één jaar op zijn verzoek is aanvaard, kan van de Minister van Landsverdediging de toestemming verkrijgen om opnieuw opgenomen te worden met de graad waarmee hij bekleed was op het ogenblik van zijn ontslag, in welk geval hij zoveel anciënniteit verliest als er tijd verlopen is sedert zijn ontslag;

2^o de vrijwilliger wiens ontslag uit zijn ambt is aanvaard om in een andere personeelscategorie te dienen, kan het recht laten gelden om opnieuw in het kader van de beroepsvrijwilligers opgenomen te worden, voor zover zijn diensten niet onderbroken werden, in welk geval hem de graad en de anciënniteit worden verleend die hij zou verkregen hebben, indien hij dit kader niet verlaten had. »

Art. 53

L'article 20octies de la même loi, inséré par la loi du 21 décembre 1990, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 20octies. — Peut, à sa demande, être admis dans la catégorie des volontaires de carrière, le volontaire de complément qui remplit les conditions suivantes:

1° avoir effectué après sa formation au moins deux ans de service actif comme volontaire de complément;

2° être agréé par le chef d'état-major de sa force, sur la proposition de son chef de corps;

3° avoir réussi l'épreuve que le Roi fixe, aux conditions et selon les modalités qu'il détermine. »

Art. 54

L'intitulé du chapitre VII de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant:

« Les musiciens militaires volontaires de carrière. »

Art. 55

La phrase introductive de l'article 21, de la même loi est remplacée par la disposition suivante:

« Art. 21. — Les classes auxquelles les musiciens militaires volontaires de carrière, dénommés ci-après musiciens volontaires, sont nommés, se succèdent dans l'ordre hiérarchique suivant: ».

Art. 56

A l'article 21bis de la même loi, inséré par la loi du 21 décembre 1990, le mot « militaire » est supprimé dans la phrase introductive.

Art. 57

L'article 22 de la même loi, modifié par la loi du 13 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 22. — Les dispositions des articles 1^{er}bis et 3 et des chapitres III à VI de la présente loi, à l'exception de l'article 7bis, alinéa 2, sont applicables aux musiciens volontaires. »

Art. 58

A l'article 22bis de la même loi, inséré par la loi du 13 juillet 1976, les mots « les musiciens militaires volontaires » sont remplacés par les mots « les musiciens volontaires ».

Art. 53

Artikel 20octies van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 21 december 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 20octies. — Kan op zijn aanvraag in de categorie van de beroepsvrijwilligers worden opgenomen, de aanvullingsvrijwilliger die de volgende voorwaarden vervult:

1° na zijn vorming ten minste twee jaar werkelijke dienst als aanvullingsvrijwilliger vervuld hebben;

2° aanvaard worden door de stafchef van zijn krijgsmachtdeel, op voorstel van zijn korpscommandant;

3° geslaagd zijn voor de proef die de Koning vaststelt, onder de voorwaarden en volgens de nadere regelen die Hij bepaalt. »

Art. 54

Het opschrift van hoofdstuk VII van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende opschrift:

« De militaire muzikanten-beroepsvrijwilligers. »

Art. 55

De zin die artikel 21 van dezelfde wet inleidt wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 21. — De klassen waarin de militaire muzikanten-beroepsvrijwilligers, hierna vrijwilligers-muzikanten genoemd, worden benoemd, volgen elkaar op in de hierna vermelde rangorde: ».

Art. 56

In artikel 21bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 21 december 1990, worden de woorden « vrijwilliger militaire muzikant » in de inleidende zin vervangen door de woorden « vrijwilliger-muzikant ».

Art. 57

Artikel 22 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 22. — De bepalingen van de artikelen 1bis en 3 en van de hoofdstukken III tot VI van deze wet, met uitzondering van artikel 7bis, tweede lid, zijn van toepassing op de vrijwilligers-muzikanten. »

Art. 58

In artikel 22bis van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 13 juli 1976, worden de woorden « de vrijwilligers militaire muzikanten » vervangen door de woorden « de vrijwilligers-muzikanten ».

Art. 59

Un article 22ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 22ter. — Les volontaires qui participent au service aérien appartiennent à une des catégories du personnel navigant de leur force, que le Roi définit, aux conditions et suivant la procédure qu'il fixe.

Les volontaires sont suspendus ou radiés de ces catégories par le ministre de la Défense nationale sur avis conforme des organes d'avis que le Roi institue à cet effet. Le Roi organise la consultation de ces organes. Il en détermine la composition ainsi que la procédure à suivre. »

Section 8

Modification de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées

Art. 60

L'article 42 de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées, abrogé par la loi du 21 décembre 1990, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 42. — Le nombre d'officiers de complément qui peuvent être admis dans le cadre de carrière est déterminé annuellement par le Roi. Ce nombre est fixé en fonction des besoins des forces armées par corps d'officiers de chacune des forces et du service médical. »

Art. 61

L'article 44 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Les dispositions de l'article 21 de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, ainsi que des officiers de réserve de toutes les forces armées et du service médical, qui valent pour l'officier de carrière qui a suivi avec succès la formation de pilote, sont applicables à l'officier de complément qui est devenu pilote. »

Art. 62

Dans l'article 50, § 1^{er}, de la même loi, les mots « sixième semaine » sont chaque fois remplacés par les mots « septième semaine ».

Art. 59

In dezelfde wet wordt een artikel 22ter ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 22ter. — De vrijwilligers die deelnemen aan de luchtdienst, maken deel uit van één van de categorieën van het varend personeel van hun krijgsmachtdiel die de Koning bepaalt, onder de voorwaarden en volgens de procedure die Hij bepaalt.

De vrijwilligers worden uit deze categorieën geschorst of geschrapt door de Minister van Landsverdediging, overeenkomstig het advies van de daartoe door de Koning op te richten adviesorganen. De Koning organiseert de raadpleging van deze organen. Hij bepaalt hun samenstelling alsmede de te volgen procedure. »

Afdeling 8

Wijziging van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht

Art. 60

Artikel 42 van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht, opgeheven door de wet van 21 december 1990, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 42. — Het aantal aanvullingsofficieren dat in het beroepskader kan worden opgenomen, wordt jaarlijks door de Koning bepaald. Dit aantal wordt naargelang van de behoeften van de krijgsmacht vastgesteld per officierenkorps van ieder krijgsmachtdiel en van de medische dienst. »

Art. 61

Artikel 44 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« De bepalingen van artikel 21 van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroepsofficieren van de land-, de lucht-, de zeemacht en de medische dienst en der reserveofficieren van alle krijgsmachtdelen en van de medische dienst, die gelden voor de beroepsofficer die met succes de vorming van piloot heeft gevolgd, zijn van toepassing op de aanvullingsofficer die piloot is geworden. »

Art. 62

In artikel 50, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « zesde week » telkens vervangen door de woorden « zevende week ».

Art. 63

L'article 53bis, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi du 28 décembre 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Si le père et la mère de l'enfant sont militaires du cadre actif, le congé parental visé au présent article n'est octroyé qu'à l'un d'eux. Le père ne peut pas prendre le congé parental pendant que la mère est en congé d'allaitement. Le congé parental n'est pas rémunéré. Il est assimilé pour le surplus à une période de service actif. »

Art. 64

L'article 55 de la même loi, modifié par les lois des 18 février 1987 et 28 décembre 1990, est abrogé.

Section 9

Modification de la loi du 18 février 1987 relative au statut des sous-officiers du cadre de réserve des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical

Art. 65

L'article 3 de la loi du 18 février 1987 relative au statut des sous-officiers du cadre de réserve des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. — Outre les sous-officiers recrutés par application de l'article 1^{er}, sont admis dans le cadre des sous-officiers de réserve des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical, avec le grade dont ils sont revêtus et avec leur ancienneté dans ce grade :

1^o à leur demande et aux conditions déterminées par le Roi : les sous-officiers de carrière ou de complément qui sont mis à la pension en application des lois coordonnées sur les pensions militaires;

2^o de plein droit :

a) les sous-officiers de carrière ou de complément dont la démission de l'emploi est acceptée par le ministre de la Défense nationale;

b) les sous-officiers issus du cadre des sous-officiers auxiliaires de la force aérienne, qui satisfont aux conditions que le Roi détermine;

c) les sous-officiers issus du cadre des sous-officiers temporaires, qui satisfont aux conditions que le Roi détermine. »

Art. 63

Artikel 53bis, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 28 december 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer de vader en de moeder van het kind militairen van het actief kader zijn, wordt het ouderschapsverlof bedoeld in dit artikel slechts toegekend aan één van hen. De vader kan het ouderschapsverlof niet nemen, terwijl de moeder met borstvoedingsverlof is. Het ouderschapsverlof wordt niet bezoldigd. Voor het overige wordt het gelijkgesteld met een periode van werkelijke dienst. »

Art. 64

Artikel 55 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 februari 1987 en van 28 december 1990, wordt opgeheven.

Afdeling 9

Wijziging van de wet van 18 februari 1987 betreffende het statuut van de onderofficieren van het reservekader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst

Art. 65

Artikel 3 van de wet van 18 februari 1987 betreffende het statuut van de onderofficieren van het reservekader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 3. — Naast de onderofficieren die met toepassing van artikel 1 zijn aangeworven, worden tot het kader van de reserveonderofficieren van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst toegelaten, met de graad die zij bezitten en met hun anciënniteit in die graad :

1^o op hun verzoek en onder de voorwaarden bepaald door de Koning : de beroeps- of aanvullingsonderofficieren die gepensioneerd zijn met toepassing van de gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen;

2^o van rechtswege :

a) de beroeps- of aanvullingsonderofficieren wier ontslag uit het ambt door de Minister van Landsverdediging aangenomen is;

b) de onderofficieren komende uit het kader van de hulponderofficieren van de luchtmacht, die voldoen aan de voorwaarden die de Koning bepaalt;

c) de onderofficieren komende uit het kader van de tijdelijke onderofficieren, die voldoen aan de voorwaarden die de Koning bepaalt. »

Art. 66

Un article 44bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 44bis. — Les sous-officiers de réserve qui participent au service aérien appartiennent à une des catégories du personnel navigant de leur force, que le Roi définit, aux conditions et suivant la procédure qu'il fixe.

Les sous-officiers de réserve sont suspendus ou radiés de ces catégories par le ministre de la Défense nationale sur avis conforme des organes d'avis que le Roi institue à cet effet. Le Roi organise la consultation de ces organes, Il en détermine la composition ainsi que la procédure à suivre. »

Section 10

Modification de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif

Art. 67

A l'article 2 de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif sont apportées les modifications suivantes :

1^o à l'alinéa 1^{er}, 1^o, les mots « des cadres d'active » sont remplacés par les mots « du cadre actif » ;

2^o l'alinéa 1^{er}, 3^o, est remplacé par la disposition suivante :

« 3^o les officiers et les sous-officiers de complément qui ont été admis à suivre une formation en vue de leur admission comme militaires de carrière de leur catégorie de personnel ; »

3^o l'alinéa 1^{er}, 4^o, est abrogé ;

4^o dans l'alinéa 2 les mots « de sa catégorie de personnel navigant » sont remplacés par les mots « comme membre du personnel navigant breveté » ;

5^o dans l'alinéa 2 les mots « inaptitude physique » sont remplacés par les mots « inaptitude médicale » ;

6^o l'article est complété par les alinéas suivants :

« L'officier auxiliaire qui a été admis à suivre une formation en vue d'être admis comme officier de complément, est commissionné dans le grade auquel il a été nommé comme officier auxiliaire.

Art. 66

In dezelfde wet wordt een artikel 44bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 44bis. — De reserveonderofficieren die deelnemen aan de luchtdienst, maken deel uit van één van de categorieën van het varend personeel van hun krijgsmachtdeel die de Koning bepaalt, onder de voorwaarden en volgens de procedure die Hij bepaalt.

De reserveonderofficieren worden uit deze categorieën geschorst of geschrapt door de Minister van Landsverdediging, overeenkomstig het advies van de daartoe door de Koning op te richten adviesorganen. De Koning organiseert de raadpleging van deze organen, Hij bepaalt hun samenstelling alsmede de te volgen procedure. »

Afdeling 10

Wijziging van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader

Art. 67

Aan artikel 2 van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid, 1^o, worden de woorden « van de actieve kaders » vervangen door de woorden « van het actief kader » ;

2^o het eerste lid, 3^o, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3^o de aanvullingsofficieren en- onderofficieren die aanvaard werden om een vorming te volgen om in hun personeelscategorie te worden opgenomen als beroepsmilitairen ; »

3^o het eerste lid, 4^o, wordt opgeheven ;

4^o in de Franse tekst van het tweede lid worden de woorden « de sa catégorie de personnel navigant » vervangen door de woorden « comme membre du personnel navigant breveté » ;

5^o in het tweede lid worden de woorden « wegens fysieke ongeschiktheid voor de luchtdienst of wegens beroepsongeschiktheid » vervangen door de woorden « wegens medische ongeschiktheid voor de luchtdienst of wegens beroepsoneerbekwaamheid » ;

6^o het artikel wordt aangevuld met de volgende leden :

« De hulpofficier die aanvaard werd om een vorming te volgen om te worden opgenomen als aanvullingsofficier, wordt aangesteld in de graad waarin hij als hulpofficier is benoemd.

Lorsqu'il a terminé avec succès sa formation, il est admis comme officier de complément avec son grade et son ancienneté dans ce grade, diminuée d'un an. »

Art. 68

A l'article 4 de la même loi les mots « et 4^o, » sont supprimés.

Art. 69

Un article 5bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 5bis. — Sous réserve de l'article 24, § 6, les dispositions qui sont applicables aux militaires de carrière en matière de retrait temporaire d'emploi pour convenances personnelles ne sont pas applicables aux candidats. »

Art. 70

Un article 8bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 8bis. — § 1^{er}. Aux candidats s'applique le régime des congés d'urgence et des permissions de service pour raisons familiales applicable aux militaires du cadre actif en dessous du rang d'officier.

Les candidats bénéficient des congés inscrits au programme de formation selon les règles fixées dans un règlement approuvé par le ministre de la Défense nationale.

Toutefois, sans préjudice des dispositions relatives à l'ajournement, le candidat suit pendant la période de stage ou d'évaluation, le régime de congés et de permissions de la catégorie du cadre actif pour laquelle il est candidat.

§ 2. En dehors des heures normales d'études inscrites au programme de formation, des mesures supplémentaires d'assistance pédagogique peuvent être imposées lorsque les résultats d'études des candidats sont insuffisants.

Les règles concernant ces mesures d'assistance pédagogique, qui n'ont pas le caractère d'une punition disciplinaire, sont fixées dans un règlement approuvé par le ministre de la Défense nationale. »

Art. 71

L'article 9 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

Wanneer hij zijn vorming met goed gevolg beëindigd heeft, wordt hij opgenomen als aanvullingsofficier met zijn graad en zijn anciënniteit in die graad, verminderd met één jaar. »

Art. 68

In artikel 4 van dezelfde wet worden de woorden « en 4^o, » geschrapt.

Art. 69

In dezelfde wet wordt een artikel 5bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 5bis. — Onder voorbehoud van artikel 24, § 6, zijn de bepalingen voor de beroepsmilitairen inzake tijdelijke ambtsontheffing wegens persoonlijke aangelegenheden niet van toepassing op de kandidaten. »

Art. 70

In dezelfde wet wordt een artikel 8bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 8bis. — § 1. Voor de kandidaten geldt het stelsel van spoedverloven en dienstvergunningen wegens gezinsredenen dat van toepassing is op de militairen van het actief kader beneden de rang van officier.

De kandidaten genieten de verloven ingeschreven op het vormingsprogramma, volgens de regels vastgelegd in een reglement goedgekeurd door de Minister van Landsverdediging.

Onverminderd de bepalingen inzake het uitstel, volgt de kandidaat tijdens de stage- of evaluatieperiode echter het verlof- en vergunningsstelsel van de categorie van het actief kader, waarvoor hij kandidaat is.

§ 2. Buiten de normale studie-uren ingeschreven op het vormingsprogramma, kunnen bijkomende maatregelen van pedagogische bijstand worden opgelegd, wanneer de studieresultaten van de kandidaat onvoldoende zijn.

De regels inzake deze maatregelen van pedagogische bijstand, die niet het karakter hebben van een tuchtstraf, worden vastgesteld in een reglement goedgekeurd door de Minister van Landsverdediging. »

Art. 71

Artikel 9 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« Toutefois, en ce qui concerne le recrutement de candidats volontaires, le chef de l'état-major général fixe, dans les limites déterminées par le ministre de la Défense nationale, le nombre de candidats qui peuvent être admis en fonction des besoins. »

Art. 72

A l'article 10 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1^o Le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

« § 1^{er}. Pour être admis comme candidat par le ministre de la Défense nationale et indépendamment des conditions propres à la catégorie de personnel pour laquelle ils sont formés:

1^o les candidats visés à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1^o, pour être agréés comme candidats militaires de carrière et les candidats visés à l'article 2, alinéa 2, pour être agréés comme candidat officier de complément, doivent satisfaire aux conditions prévues aux articles 16 et 17;

2^o les candidats visés à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2^o, doivent avoir effectué, après leur formation, au moins deux ans de service actif comme militaires de carrière dans leur catégorie de personnel et être classés en ordre utile dans une épreuve de passage;

3^o les candidats visés à l'article 2, alinéa 1^{er}, 3^o, doivent avoir effectué, après leur formation, au moins deux ans de service actif comme militaires de complément dans leur catégorie de personnel et être classés en ordre utile dans une épreuve de passage;

4^o en plus des conditions visées au 1^o, les candidats visés à l'article 2, alinéa 2 doivent être titulaires du brevet supérieur de pilote ou de navigateur.

Le Roi organise les épreuves visées à l'alinéa 1^{er}, 2^o et 3^o, et en fixe les conditions de participation. »

2^o Au § 2 les mots « et 4^o » sont supprimés.

Art. 73

A l'article 11 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1^o l'alinéa 1^{er} est complété comme suit:

« 3^o réussir les épreuves psychotechniques que le Roi détermine. »;

2^o l'alinéa 2, 1^o est remplacé par la disposition suivante:

« 1^o soit satisfaire aux conditions d'admission que le Roi fixe, qui doivent être remplies pour être admis comme élève de l'école royale militaire; ».

« Wat evenwel de werving van kandidaat-vrijwilligers betreft, bepaalt de chef van de generale staf, binnen de beperkingen bepaald door de Minister van Landsverdediging, het aantal kandidaten die in functie van de behoeften kunnen aanvaard worden. »

Art. 72

Aan artikel 10 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 1. Om door de Minister van Landsverdediging te worden aanvaard als kandidaat en los van de voorwaarden die eigen zijn aan de personeelscategorie, waarvoor ze worden gevormd:

1^o moeten de kandidaten bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1^o, om aanvaard te worden als kandidaat-beroepsmilitair, en de kandidaten bedoeld in artikel 2, tweede lid, om aanvaard te worden als kandidaat-aanvullingsofficier, voldoen aan de voorwaarden gesteld in de artikelen 16 en 17;

2^o moeten de kandidaten bedoeld in artikel 2, eerste lid, 2^o, na hun vorming, ten minste twee jaar werkelijke dienst als beroepsmilitair in hun personeelscategorie vervuld hebben en batig gerangschikt zijn in een overgangsproef;

3^o moeten de kandidaten bedoeld in artikel 2, eerste lid, 3^o, na hun vorming, ten minste twee jaar werkelijke dienst als aanvullingsmilitair in hun personeelscategorie vervuld hebben en batig gerangschikt zijn in een overgangsproef;

4^o moeten de kandidaten bedoeld in artikel 2, tweede lid, die voldoen aan de voorwaarden bedoeld in 1^o, houder zijn van het hoger brevet van piloot of navigator.

De Koning organiseert de in het eerste lid, 2^o en 3^o, bedoelde proeven en stelt de deelnemingsvoorwaarden vast. »

2^o In § 2 worden de woorden « en 4^o » geschrapt.

Art. 73

Aan artikel 11 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o het eerste lid wordt aangevuld als volgt:

« 3^o slagen in de psychotechnische proeven die de Koning bepaalt. »;

2^o het tweede lid, 1^o wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 1^o hetzij voldoen aan de toelatingsvoorwaarden die de Koning bepaalt, die dienen vervuld te worden om aanvaard te worden als leerling van de koninklijke militaire school; ».

Art. 74

A l'article 12 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1^o l'alinéa 1^{er} est complété comme suit :

« 3^o réussir les épreuves psychotechniques que le Roi détermine. » ;

2^o dans le dernier alinéa les mots « à temps plein » sont insérés entre les mots « de type court » et « ou d'un niveau équivalent ».

Art. 75

L'article 13, alinéa 1^{er} de la même loi est complété comme suit :

« 3^o réussir les épreuves psychotechniques que le Roi détermine. »

Art. 76

A l'article 15 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans l'alinéa 1^{er} les mots « et physiques » sont remplacés par les mots « , physiques et professionnelles » ;

2^o l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Avant que le candidat ne commence sa formation, les qualités morales, caractérielles et physiques du candidat sont appréciées selon les règles que le Roi détermine. Cette appréciation peut être revue au cours de la formation. »

Art. 77

A l'article 16 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans le texte néerlandais du § 1^{er} le mot « schoolplicht » est remplacé par le mot « leerplicht » ;

2^o le § 1^{er}, alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Il peut toutefois souscrire un engagement en vue de son admission dans une école pour sous-officiers s'il atteindra au moins l'âge de seize ans au 31 décembre de l'année au cours de laquelle il commence sa formation. »

3^o le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Par dérogation aux dispositions du § 1^{er} :

1^o l'engagement ou le rengagement du candidat qui en vertu de l'article 26*bis* est tenu à servir dans la catégorie des militaires court terme est transformé de

Art. 74

Aan artikel 12 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het eerste lid wordt aangevuld als volgt :

« 3^o slagen in de psychotechnische proeven die de Koning bepaalt. » ;

2^o in het laatste lid worden tussen de woorden « van het korte type » en « of van een gelijkwaardig niveau » de woorden « met volledig leerplan » ingevoegd.

Art. 75

Artikel 13, eerste lid van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« 3^o slagen in de psychotechnische proeven die de Koning bepaalt. »

Art. 76

Aan artikel 15 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid worden de woorden « en fysieke » vervangen door de woorden « , fysieke en professionele » ;

2^o het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Voordat de kandidaat zijn vorming begint, worden zijn morele, karakteriële en fysieke hoedanigheden beoordeeld volgens de regels die de Koning bepaalt. Die beoordeling kan tijdens de vorming worden herzien. »

Art. 77

Aan artikel 16 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in § 1 wordt het woord « schoolplicht » vervangen door het woord « leerplicht » ;

2^o § 1, tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Hij kan evenwel een dienstneming aangaan ten einde opgenomen te worden in een school voor onderofficieren, indien hij tenminste de leeftijd van 16 jaar bereikt op 31 december van het jaar waarin hij zijn vorming begint. »

3^o § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. In afwijking van de bepalingen van § 1 :

1^o wordt de dienstneming of wederdienstneming van de kandidaat die krachtens artikel 26*bis* gehouden is te dienen in de categorie van de militairen korte

plein droit en un engagement comme militaire court terme pour la durée pendant laquelle il est tenu à servir;

2° ce militaire n'est pas autorisé à souscrire un engagement dans une autre qualité pendant cette période.»

Art. 78

Dans l'article 17, alinéa 2, de la même loi les mots « au terme de service actif prévu pour les miliciens par la loi du 22 décembre 1989 relative au statut des miliciens » sont remplacés par les mots « à deux ans ».

Art. 79

L'article 18, dernier alinéa, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Au candidat qui au moment de la signature de l'acte d'engagement n'a pas encore la qualité de militaire, il est déclaré qu'il est soumis aux lois militaires. Par cette déclaration, il acquiert la qualité de militaire.

L'accomplissement de cette formalité est constaté par l'établissement d'un document, signé par le candidat, dans lequel celui-ci reconnaît qu'il lui est déclaré qu'il est soumis aux lois militaires et que, par cette déclaration, il a acquis la qualité de militaire.

En période de guerre l'accomplissement de cette formalité est constaté par toutes voies de droit. »

Art. 80

L'article 20 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

« Le Roi détermine l'autorité qui se prononce sur l'équivalence des formations visées à l'alinéa 2 et qui fixe dans quelle mesure les différentes qualités des candidats sont appréciées. »

Art. 81

A l'article 21 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° les §§ 1^{er} et 2 sont remplacés par les dispositions suivantes:

« § 1^{er}. Chaque candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, est, dès son admission revêtu de plein droit du grade de soldat.

termijn, van rechtswege omgezet in een dienstneming van militair korte termijn voor de duur die hij gehouden is te dienen;

2° is het deze militair niet toegelaten om gedurende deze periode een dienstneming aan te gaan in een andere hoedanigheid. »

Art. 78

In artikel 17, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « de werkelijke diensttermijn die door de wet van 22 december 1989 betreffende het statuut van de dienstplichtigen bepaald wordt voor de dienstplichtigen » vervangen door de woorden « twee jaar ».

Art. 79

Artikel 18, laatste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Aan de kandidaat die bij de ondertekening van de akte van dienstneming de hoedanigheid van militair nog niet bezit, wordt verklaard dat hij aan de militaire wetten onderworpen is. Door die verklaring verkrijgt hij de hoedanigheid van militair.

Het vervullen van deze formaliteit wordt vastgesteld door het opmaken van een document, ondertekend door de kandidaat, waarin hij erkent dat hem verklaard is dat hij onderworpen is aan de militaire wetten en dat hij door die verklaring de hoedanigheid van militair verkregen heeft.

In periode van oorlog gebeurt de vaststelling van het vervullen van deze formaliteit door alle rechtsmiddelen. »

Art. 80

Artikel 20 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

« De Koning wijst de overheid aan die zich uitsprekt over de gelijkwaardigheid van de vormingen bedoeld in het tweede lid en die bepaalt in welke mate de verschillende hoedanigheden van de kandidaten beoordeeld worden. »

Art. 81

Aan artikel 21 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de §§ 1 en 2 worden vervangen door de volgende bepalingen:

« § 1. Elke kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, is vanaf zijn aanvaarding van rechtswege met de graad van soldaat bekleed.

Dans les cas que le Roi détermine, le candidat conserve le grade dans lequel il était nommé ou commissionné au moment de son admission.

§ 2. Suivant la catégorie de personnel pour laquelle ils sont formés, les candidats visés à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1^o, peuvent être commissionnés à un ou plusieurs des grades qui suivent et ce dans l'ordre hiérarchique suivant:

1^o les candidats officiers:

- a) caporal ou premier matelot;
- b) sergent ou second maître;
- c) adjudant ou premier maître-chef;
- d) sous-lieutenant ou enseigne de vaisseau de deuxième classe;

2^o les candidats sous-officiers:

- a) caporal ou premier matelot;
- b) sergent ou second maître;

3^o les candidats volontaires:

premier soldat ou matelot de première classe.

Ces grades correspondent aux grades des militaires de carrière et de complément.

Le Roi règle les modalités de l'octroi et du retrait de ces commissions.»;

2^o le § 4 est abrogé;

3^o le § 5 est complété par l'alinéa suivant:

« Toutefois, les candidats officiers et les candidats sous-officiers de carrière du recrutement spécial peuvent être nommés au grade immédiatement supérieur. »

Art. 82

A l'article 22, alinéa 1^{er}, 3^o, de la même loi les mots « et 4^o » sont supprimés.

Art. 83

L'article 24 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes:

« Art. 24. — § 1^{er}. Le candidat militaire de carrière visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1^o, qui n'est pas autorisé à poursuivre sa formation à la suite de qualités professionnelles insuffisantes, peut, à sa demande et aux conditions que le Roi fixe, obtenir de l'autorité militaire désignée par Lui l'autorisation:

1^o soit de recommencer une nouvelle formation dans une autre spécialité dans la même qualité;

In de gevallen die de Koning bepaalt, behoudt de kandidaat de graad, waarin hij was benoemd of aangesteld op het ogenblik van zijn aanvaarding.

§ 2. Volgens de personeelscategorie, waarvoor zij gevormd werden, kunnen de kandidaten bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1^o, volgens de hierna vermelde rangorde aangesteld worden in één of meerdere van de volgende graden:

1^o de kandidaat-officieren:

- a) korporaal of eerste matroos;
- b) sergeant of tweede meester;
- c) adjudant of eerste meester-chef;
- d) onderluitenant of vaandrig-ter-zee tweede klasse;

2^o de kandidaat-onderofficieren:

- a) korporaal of eerste matroos;
- b) sergeant of tweede meester;

3^o de kandidaat-vrijwilligers:

eerste soldaat of matroos eerste klasse.

Deze graden stemmen overeen met de graden van de beroeps- en aanvullingsmilitairen.

De Koning bepaalt de wijze, waarop deze aanstellingen worden verleend en ingetrokken.»;

2^o § 4 wordt opgeheven;

3^o § 5 wordt aangevuld met het volgende lid:

« De kandidaat-beroepsofficieren en de kandidaat-beroepsonderofficieren van de bijzondere werving kunnen evenwel benoemd worden tot de onmiddellijk hogere graad. »

Art. 82

In artikel 22, eerste lid, 3^o, van dezelfde wet worden de woorden « en 4^o » geschrapt.

Art. 83

Artikel 24 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 24. — § 1. De kandidaat-beroepsmilitair bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1^o, die wegens onvoldoende professionele hoedanigheden geen toestemming krijgt om zijn vorming voort te zetten kan, op zijn verzoek en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, van de door Hem aangewezen militaire overheid de toestemming krijgen om:

1^o hetzij een nieuwe vorming in dezelfde hoedanigheid in een andere specialisatie aan te vatten;

2^o soit de suivre une formation de militaire de complément dans sa catégorie de personnel, à condition qu'il soit déjà, s'il est candidat officier de carrière, commissionné au grade de sous-lieutenant;

3^o soit de suivre une formation de candidat sous-officier de carrière pour le candidat officier de carrière qui n'est pas encore commissionné au grade de sous-lieutenant.

§ 2. Le candidat officier de carrière visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1^o, qui n'est pas autorisé à poursuivre sa formation comme candidat membre ou comme membre du personnel navigant, pilote ou navigateur, pour des raisons d'inaptitude médicale au service aérien ou d'incapacité professionnelle au service aérien est agréé à sa demande, et aux conditions que le Roi détermine, par le chef d'état-major de sa force pour suivre, dans sa force, une formation d'officier de carrière du personnel non navigant.

Le candidat à la force navale visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1^o, qui n'est pas autorisé à poursuivre sa formation comme candidat militaire de carrière ou de complément de la force navale pour des raisons d'inaptitude médicale au service en mer peut, à sa demande et aux conditions que le Roi fixe, obtenir du chef de l'état-major général l'autorisation de poursuivre sa formation dans une autre force.

Le candidat militaire de carrière ou de complément qui, pour des raisons médicales, n'est pas en état de parfaire son cycle de formation spécifique peut, à sa demande et aux conditions que le Roi fixe, obtenir du chef d'état-major de sa force l'autorisation de poursuivre sa formation dans un autre cycle de formation spécifique de sa force dans la même qualité et dans une promotion contemporaine.

§ 3. Le candidat militaire de complément visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1^o, qui n'est pas autorisé à poursuivre sa formation à la suite de qualités professionnelles insuffisantes peut, à sa demande et aux conditions que le Roi fixe, obtenir de l'autorité militaire désignée par Lui l'autorisation de suivre une nouvelle formation d'un autre type de militaire de complément dans la même catégorie de personnel. Cette autorisation ne peut être obtenue qu'une seule fois.

§ 4. Le candidat officier ou sous-officier de complément visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1^o, et alinéa 2, qui n'est pas autorisé à poursuivre sa formation à la suite de qualités professionnelles insuffisantes et qui n'obtient pas le reclassement mentionné au § 3 peut, à sa demande et aux conditions que le Roi fixe, obtenir de l'autorité militaire désignée par Lui l'autorisation de suivre la formation de militaire de carrière dans la catégorie de personnel immédiatement inférieure.

2^o hetzij een vorming van aanvullingsmilitair van zijn personeelscategorie te volgen op voorwaarde dat hij, indien hij kandidaat-beroepsofficier is, reeds tot de graad van onderluitenant is aangesteld;

3^o hetzij een vorming van kandidaat-beroeps-onderofficier te volgen voor de kandidaat-beroepsofficier die nog niet tot de graad van onderluitenant is aangesteld.

§ 2. De kandidaat-beroepsofficier bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1^o, die om redenen van medische ongeschiktheid voor de luchtdienst of van beroeps- onbekwaamheid voor de luchtdienst geen toestemming krijgt om zijn vorming als kandidaat-lid of als lid van het varend personeel, piloot of navigator, voort te zetten, wordt op zijn verzoek, en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, door de stafchef van zijn krijgsmachtdeel aanvaard om, in zijn krijgsmachtdeel, een vorming van beroepsofficier van het niet-varend personeel te volgen.

De kandidaat van de Zeemacht bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1^o, die om redenen van medische ongeschiktheid voor de zeedienst geen toestemming krijgt om zijn vorming alle kandidaat-beroeps- of aanvullingsmilitair van de Zeemacht voort te zetten kan, op zijn verzoek en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, van de chef van de generale staf de toestemming krijgen om zijn vorming in een ander krijgsmachtdeel voort te zetten.

De kandidaat-beroeps- of aanvullingsmilitair die om medische redenen zijn specifieke vormingscyclus niet kan voltooien, kan, op zijn verzoek en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, van de stafchef van zijn krijgsmachtdeel de toestemming krijgen om zijn vorming voort te zetten in een andere specifieke vormingscyclus van zijn krijgsmachtdeel in dezelfde hoedanigheid en in een gelijktijdige promotie.

§ 3. De kandidaat-aanvullingsmilitair bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1^o, die wegens onvoldoende professionele hoedanigheden geen toestemming krijgt om zijn vorming voort te zetten kan, op zijn verzoek en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, van de door Hem aangewezen militaire overheid de toestemming krijgen om een nieuwe vorming van een ander type van aanvullingsmilitair in dezelfde personeelscategorie te volgen. Deze toestemming kan slechts éénmaal verkregen worden.

§ 4. De kandidaat-aanvullingsofficier of -onderofficier bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1^o, en tweede lid, die wegens onvoldoende professionele hoedanigheden geen toestemming krijgt om zijn vorming voort te zetten en die de reclassering vermeld in § 3 niet bekomt kan, op zijn verzoek en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, van de door Hem aangewezen militaire overheid de toestemming krijgen om de vorming van beroepsmilitair in de onmiddellijk lagere personeelscategorie te volgen.

§ 5. Dans les conditions et selon la procédure que le Roi fixe, le candidat peut être exempté par l'autorité militaire désignée par Lui, de parties de formation ou de cours s'il a suivi auparavant, avec succès, ces parties de formation, ces cours ou des parties de formation et des cours équivalents.

§ 6. Dans les conditions et selon la procédure que le Roi fixe, le candidat peut obtenir de l'autorité militaire désignée par Lui un ajournement pour passer certaines épreuves et examens ou pour suivre ou parfaire certaines parties de formation. Les demandes d'ajournement sont considérées comme des demandes de retrait temporaire d'emploi, lorsqu'elles se fondent sur les raisons déterminées par le Roi.

§ 7. Dans les conditions et selon la procédure que le Roi fixe, le candidat peut être orienté ou réorienté par l'autorité militaire désignée par Lui vers un cycle de formation spécifique dans sa force ou dans une autre force, dans la même qualité et dans une promotion contemporaine.

§ 8. Dans les conditions et selon la procédure que le Roi fixe, le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1^o, qui a arrêté sa formation originelle afin de suivre une nouvelle formation, mais qui y échoue pour les raisons que le Roi détermine, peut obtenir de l'autorité militaire désignée par Lui l'autorisation d'être réintégré dans sa formation originelle.

§ 9. Le candidat visé au § 1^{er}, 2^o et 3^o, au § 4 et au § 8 contracte un engagement dans sa nouvelle qualité.»

Art. 84

L'article 25 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 25. — La qualité de candidat est retirée de plein droit:

1^o lorsque le candidat est considéré comme ayant définitivement échoué selon les règles visées à l'article 15:

a) s'il ne possède pas les qualités professionnelles requises, et, soit ne peut pas, soit ne désire pas être reclassé selon les conditions que le Roi détermine;

b) s'il ne possède pas les qualités caractérielles requises;

c) s'il ne possède pas les qualités physiques requises, vu les normes en vigueur en matière de condition physique.

§ 5. Onder de voorwaarden en volgens de procedure die de Koning bepaalt, kan de kandidaat door de door Hem aangewezen militaire overheid vrijgesteld worden van vormingsgedeelten of cursussen, indien hij voordien met goed gevolg deze vormingsgedeelten, cursussen of gelijkwaardige vormingsgedeelten en cursussen heeft gevolgd.

§ 6. Onder de voorwaarden en volgens de procedure die de Koning bepaalt, kan de kandidaat van de door Hem aangewezen militaire overheid een uitstel verkrijgen voor het afleggen van bepaalde proeven en examens of voor het volgen of volbrengen van bepaalde vormingsgedeelten. De aanvragen tot uitstel worden beschouwd als aanvragen tot tijdelijke amtsontheffing, indien zij gegrond zijn op de door de Koning vastgestelde redenen.

§ 7. Onder de voorwaarden en volgens de procedure die de Koning bepaalt, kan de kandidaat door de door Hem aangewezen militaire overheid georiënteerd of geheroriënteerd worden naar een specifieke vormingscyclus in zijn krijgsmachtdeel of in een ander krijgsmachtdeel, in dezelfde hoedanigheid en in een gelijktijdige promotie.

§ 8. Onder de voorwaarden en volgens de procedure die de Koning bepaalt, kan de kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1^o, die zijn oorspronkelijke vorming heeft stopgezet om een nieuwe vorming te volgen, maar die daarin om de redenen die de Koning bepaalt mislukt, van de door Hem aangewezen militaire overheid de toestemming krijgen om in zijn oorspronkelijke vorming heropgenomen te worden.

§ 9. De kandidaat bedoeld in § 1, 2^o en 3^o, § 4 en § 8, gaat een dienstneming aan in zijn nieuwe hoedanigheid.»

Art. 84

Artikel 25 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 25. — De hoedanigheid van kandidaat is van rechtswege ontnomen:

1^o wanneer de kandidaat als definitief mislukt beschouwd wordt volgens de regels bedoeld in artikel 15:

a) indien hij niet de vereiste professionele hoedanigheden bezit, of, hetzij niet kan, hetzij niet wenst geherklasseerd te worden volgens de regels die de Koning bepaalt;

b) indien hij niet de vereiste karakteriële hoedanigheden bezit;

c) indien hij niet de vereiste fysieke hoedanigheden bezit, overeenkomstig de van kracht zijnde regels inzake fysieke conditie.

2° lorsque le candidat ne répond plus aux exigences médicales requises et ne peut poursuivre sa formation selon les conditions que le Roi détermine;

3° lorsque le candidat ne possède plus les qualités morales requises selon les règles visées à l'article 15;

4° lorsque le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, et alinéa 2, obtient à sa demande la résiliation de son engagement ou rengagement;

5° lorsque, à sa demande, le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2° et 3°, en obtient l'autorisation du chef de l'état-major général ou de l'autorité militaire que ce dernier désigne;

6° lorsque l'engagement ou le rengagement est résilié d'office;

7° lorsque le candidat perd la nationalité belge.

Lorsque les cas de perte de la qualité de candidat visés à l'alinéa 1^{er}, s'appliquent à des militaires âgés de moins de 18 ans, célibataires et non émancipés, ceux qui exercent à leur égard l'autorité parentale en sont avisés, par lettre recommandée à la poste, par le chef de l'état-major général ou par l'autorité militaire désignée par ce dernier. »

Art. 85

A l'article 26 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° les §§ 2 et 3 sont remplacés par les dispositions suivantes:

« § 2. Le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, qui avant son admission comme candidat appartenait au cadre de réserve ou était envoyé en congé illimité, est, sans préjudice de l'application des articles 26bis et 28, selon le cas:

1° envoyé en congé définitif, s'il perd la qualité de candidat soit en application de l'article 25, 3°, parce qu'il ne possède plus les qualités morales requises pour toute catégorie de personnel, soit en application de l'article 25, 6° ou 7°;

2° s'il perd la qualité de candidat en application de l'article 25, 3°, parce qu'il ne possède plus les qualités morales requises pour la catégorie de personnel des officiers ou des sous-officiers, envoyé en congé illimité dans la catégorie des non militaires de réserve avec le grade et l'ancienneté qu'il aurait obtenus si dès son admission dans le cadre de réserve il avait appartenu à la catégorie des militaires en congé illimité et n'avait jamais quitté cette catégorie;

2° lorsque le candidat ne répond plus aux exigences médicales requises et ne peut poursuivre sa formation selon les conditions que le Roi détermine;

3° lorsque le candidat ne possède plus les qualités morales requises selon les règles visées à l'article 15;

4° lorsque le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, et alinéa 2, obtient à sa demande la résiliation de son engagement ou rengagement;

5° lorsque, à sa demande, le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2° et 3°, en obtient l'autorisation du chef de l'état-major général ou de l'autorité militaire que ce dernier désigne;

6° lorsque l'engagement ou le rengagement est résilié d'office;

7° lorsque le candidat perd la nationalité belge.

Lorsque les cas de perte de la qualité de candidat visés à l'alinéa 1^{er}, s'appliquent à des militaires âgés de moins de 18 ans, célibataires et non émancipés, ceux qui exercent à leur égard l'autorité parentale en sont avisés, par lettre recommandée à la poste, par le chef de l'état-major général ou par l'autorité militaire désignée par ce dernier. »

Art. 85

In artikel 26 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de §§ 2 en 3 worden respectievelijk vervangen door de volgende bepalingen:

« § 2. De kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, die vóór zijn aanvaarding als kandidaat deel uitmaakte van het reservekader of met onbepaald verlof was gezonden, wordt onverminderd de toepassing van de artikelen 26bis en 28, naargelang het geval:

1° met definitief verlof gezonden, indien hij de hoedanigheid van kandidaat verliest hetzij bij toepassing van artikel 25, 3°, omdat hij niet meer de vereiste morele hoedanigheden bezit voor elke personeelscategorie, hetzij bij toepassing van artikel 25, 6° of 7°;

2° indien hij de hoedanigheid van kandidaat verliest bij toepassing van artikel 25, 3°, omdat hij niet meer de vereiste morele hoedanigheden bezit voor de personeelscategorie van de officieren of de onderofficieren, met onbepaald verlof gezonden in de categorie van de niet-reservemilitairen met de graad en de anciënniteit die hij zou verworven hebben, indien hij vanaf zijn toetreding tot het reservekader tot de categorie van de militairen met onbepaald verlof zou behoord hebben en die categorie nooit had verlaten;

3° sans préjudice de l'application de l'article 24, § 8, s'il perd la qualité de candidat pour d'autres raisons que celles mentionnées au 1° et 2°, soit transféré dans la catégorie de personnel du cadre de réserve, soit transféré dans la catégorie des non militaires de réserve à laquelle il appartenait avant son admission comme candidat, avec le grade et l'ancienneté qu'il aurait obtenus s'il n'avait pas quitté la catégorie précitée, selon le cas.

§ 3. Le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, qui perd la qualité de candidat et qui avant son admission comme candidat n'appartenait pas au cadre de réserve ou n'était pas envoyé en congé illimité est, sans préjudice de l'application des articles 24, § 8, 26, § 4, 26bis et 28, envoyé en congé définitif.»

2° au § 4, alinéa 5, les mots « inaptitude physique » et « inapte physique » sont remplacés respectivement par les mots « inaptitude médicale » et « inapte médical »;

3° le § 4 est complété par l'alinéa suivant:

« Les dispositions du présent paragraphe ne sont applicables qu'aux militaires de la levée 1993 et des levées antérieures. ».

Art. 86

Un article 26bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Art. 26bis. — § 1^{er}. Le candidat officier ou sous-officier de carrière visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, dont l'engagement ou le rengagement est résilié pour toute raison autre que l'inaptitude médicale et qui quitte les forces armées comme candidat militaire ou comme militaire du cadre actif est tenu:

1° soit de rembourser une partie des frais de sa formation que le Roi détermine:

a) lorsqu'il s'agit d'un candidat officier de carrière qui ne termine pas ses études à l'Ecole royale militaire ou à toute autre institution de niveau universitaire et qui a obtenu le diplôme y afférent, décerné par une des institutions susnommées après les années de candidature;

b) lorsqu'il s'agit d'un candidat sous-officier de carrière qui ne termine pas sa formation qu'il a entamée dans une école de sous-officiers après y avoir obtenu le diplôme ou certificat y afférent, délivré par cette école;

2° soit de servir en qualité de volontaire court terme pendant une période égale au nombre d'années d'études pour lesquelles le candidat a réussi, sans que cette période puisse excéder trois années lorsqu'il

3° onverminderd de toepassing van artikel 24, § 8, indien hij de hoedanigheid van kandidaat verliest om andere dan in 1° en 2° vermelde redenen, overgeplaatst hetzij naar de categorie van het personeel van het reservekader, hetzij naar de categorie van de niet-reservemilitairen met onbepaald verlof, waarvan hij deel uitmaakte vóór zijn aanvaarding als kandidaat, met de graad en de anciënniteit die hij zou verworven hebben, indien hij de voormelde categorie, naargelang het geval, niet had verlaten.

§ 3. De kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, die de hoedanigheid van kandidaat verliest en die vóór zijn aanvaarding als kandidaat geen deel uitmaakte van het reservekader of niet met onbepaald verlof was gezonden, wordt, onverminderd de toepassing van de artikelen 24, § 8, 26, § 4, 26bis en 28, met definitief verlof gezonden.»;

2° in § 4, vijfde lid, worden de woorden « fysieke ongeschiktheid » en « fysiek ongeschikt » respectievelijk vervangen door de woorden « medische ongeschiktheid » en « medisch ongeschikt »;

3° § 4 wordt aangevuld met het volgende lid:

« De bepalingen van deze paragraaf zijn slechts van toepassing op de dienstplichtigen van de lichte 1993 en van de daaraan voorafgaande lichtingen. ».

Art. 86

In dezelfde wet wordt een artikel 26bis ingevoegd, luidend als volgt:

« Art. 26bis. — § 1. De kandidaat-beroepsofficier of -onderofficier bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, wiens dienstneming of wederdienstneming wordt verbroken wegens elke andere reden dan wegens medische ongeschiktheid en die het leger verlaat als kandidaat-militair of als militair van het actief kader is ertoe gehouden:

1° ofwel om een gedeelte van de kosten van zijn vorming dat de Koning bepaalt terug te betalen:

a) wanneer het een kandidaat-beroepsofficier betreft die zijn studies niet voltooit aan de koninklijke militaire school of aan enig andere instelling van universitair niveau en die het daarop betrekking hebbende diploma, afgeleverd na de kandidatuurjaren in één van de voornoemde instellingen, heeft behaald;

b) wanneer het een kandidaat-beroepsonderofficier betreft die zijn vorming niet voltooit die hij in een school voor onderofficieren heeft aangevat, nadat hij er het daarop betrekking hebbende diploma of getuigschrift, afgeleverd door die school, heeft behaald;

2° ofwel om te dienen in de hoedanigheid van vrijwilliger korte termijn gedurende een periode gelijk aan het aantal studie jaren, waarvoor de kandidaat geslaagd is, zonder dat deze periode drie jaar

s'agit d'un candidat officier de carrière ou sans que cette période puisse excéder deux années lorsqu'il s'agit d'un candidat sous-officier de carrière qui ne peuvent ou ne veulent pas rembourser la partie des frais visée au 1^o.

Le Roi fixe par formation la somme à rembourser en application de l'alinéa 1^{er}, 1^o, en fonction du nombre d'années de formation suivies, ainsi que les règles pratiques concernant le remboursement.

L'intéressé qui ne remplit pas les conditions pour servir en qualité de militaire court terme est tenu au remboursement des frais de formation visés à l'alinéa 1^{er}, 1^o.

§ 2. Par décision du chef de l'état-major général, le candidat officier de carrière et le candidat sous-officier de carrière dont l'engagement ou le rengagement est résilié pour des raisons d'études peuvent être autorisés à servir respectivement dans la qualité d'officier ou de sous-officier court terme.

§ 3. Dans le cas contraire, la même autorité décide si le candidat officier doit servir comme sous-officier ou volontaire court terme; le candidat sous-officier doit servir comme volontaire court terme.

§ 4. Les dispositions du § 1^{er} sont également d'application au candidat officier de complément ou au candidat sous-officier de complément qui perd cette qualité et qui a été admis à cette formation après résiliation de son engagement ou rengagement comme candidat officier de carrière ou candidat sous-officier de carrière et auxquels les dispositions du § 1^{er} étaient applicables à ce moment. »

Art. 87

A l'article 27 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1^o dans la phrase introductive, les mots « et 4^o » sont supprimés;

2^o au 3^o, les mots « par résiliation de plein droit ou » sont supprimés.

Art. 88

A l'article 29 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1^o à l'alinéa 1^{er}, les mots « et 4^o » sont supprimés;

2^o au dernier alinéa, les mots « visés à l'article 25, 4^o, de la présente loi » sont remplacés par les mots « qui obtiennent à leur demande la résiliation de leur engagement ou rengagement ».

mag overschrijden, wanneer het een kandidaat-beroepsofficier betreft, of zonder dat deze periode twee jaar mag overschrijden, wanneer het een kandidaat-beroepsonderofficier betreft die het in 1^o bedoelde gedeelte van de kosten niet kunnen of wensen terug te betalen.

De Koning bepaalt per vorming het met toepassing van het eerste lid, 1^o terug te betalen bedrag naargelang van het aantal jaren gevolgde vorming, alsmede de nadere regels inzake de terugbetaling.

De betrokkene die niet de voorwaarden vervult om te dienen in de hoedanigheid van militair korte termijn, is verplicht de in het eerste lid, 1^o, bedoelde terugbetaling te doen.

§ 2. Bij beslissing van de chef van de generale staf kunnen de kandidaat-beroepsofficier en -beroepsonderofficier wier dienstneming of wederdienstneming verbroken wordt om studieredenen, gemachtigd worden om te dienen respectievelijk in de hoedanigheid van officier of onderofficier korte termijn.

§ 3. In het tegenovergestelde geval beslist dezelfde overheid of de kandidaat-beroepsofficier moet dienen als onderofficier of als vrijwilliger korte termijn; de kandidaat-beroepsonderofficier moet dienen als vrijwilliger korte termijn.

§ 4. De bepalingen van § 1 zijn eveneens van toepassing op de kandidaat-aanvullingsofficier of -aanvullingsonderofficier die deze hoedanigheid verliest en die tot deze vorming werd toegelaten, nadat zijn dienstneming of wederdienstneming als kandidaat-beroepsofficier of -beroepsonderofficier werd verbroken en waarop de bepalingen van § 1 op dat ogenblik van toepassing waren. »

Art. 87

Aan artikel 27 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in de inleidende zin worden de woorden « en 4^o » geschrapt;

2^o in 3^o worden de woorden « door verbreking van rechtswege of » geschrapt.

Art. 88

Aan artikel 29 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in het eerste lid worden de woorden « en 4^o » geschrapt;

2^o in het laatste lid worden de woorden « bedoeld in artikel 25, 4^o, van deze wet » vervangen door de woorden « die op hun verzoek de verbreking van hun dienstneming of wederdienstneming verkrijgen ».

Art. 89

L'article 61 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 61. — § 1^{er}. Les militaires du cadre temporaire en service qui ont au moins quatre ans de service dans leur catégorie du cadre temporaire à la date de la mise en vigueur de la présente loi terminent leur engagement ou rengagement.

Au cours de cette période, ces militaires sont tenus de poser leur candidature pour un passage dans le cadre de carrière ou de complément, prévu en 1991 et 1992.

§ 2. Si la durée de l'engagement ou rengagement mentionné au § 1^{er} ne leur permet pas de poser leur candidature pour un passage dans le cadre de carrière ou de complément en 1991 et 1992, les militaires concernés sont cependant autorisés à contracter un rengagement pour le terme, exprimé en années complètes, qui leur donne l'occasion de poser en 1991 et 1992 leur candidature pour un passage sans pour autant pouvoir dépasser la durée maximum de dix ans de service dans leur catégorie de personnel.

§ 3. Les passages des militaires visés dans cet article s'effectuent suivant les règles et la procédure fixées par la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées et ses arrêtés d'exécution sans que les militaires temporaires concernés ne doivent satisfaire aux conditions d'ancienneté de service fixées aux articles 22, 1^o, 23, 1^o, 24, 1^o, 27, 1^o et 28, 1^o de la loi du 13 juillet 1976 et sans qu'il soit tenu compte de l'ancienneté de service des candidats pour les classer.

§ 4. Ne sont pas considérés comme ayant dû quitter le service actif en application de cet article, ceux qui pour une quelconque raison n'ont pas profité de toutes les possibilités pour rester dans les forces armées.

Sont en tout cas considérés comme tels:

1^o les militaires visés aux §§ 1^{er} et 2 qui ne se présentent pas à l'ensemble des épreuves précitées;

2^o les militaires visés au § 2 qui ne contractent pas le rengagement mentionné;

3^o les militaires visés aux §§ 1^{er} et 2 qui se trouvent dans l'impossibilité de se porter candidat aux épreuves précitées ou de s'y présenter suite à un retrait temporaire d'emploi à leur demande.

Art. 89

Artikel 61 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 61. — § 1. De militairen van het tijdelijk kader die in dienst zijn en op de dag waarop deze wet in werking treedt minstens vier jaar dienst hebben in hun categorie van het tijdelijk kader, beëindigen de termijn van hun dienstneming of wederdienstneming.

Gedurende deze periode zijn deze militairen verplicht om zich kandidaat te stellen voor een overgang naar het beroeps- of het aanvullingskader voorzien in 1991 en 1992.

§ 2. Indien de duur van de dienstneming of wederdienstneming bedoeld in § 1 hen niet toelaat om zich kandidaat te stellen voor een overgang naar het beroeps- of het aanvullingskader in 1991 en 1992, mogen de bedoelde militairen nochtans een wederdienstneming aangaan voor de termijn, uitgedrukt in volle jaren, die hen de gelegenheid geeft zich in 1991 en 1992 kandidaat te stellen voor een overgang, zonder dat zij evenwel de maximale duur van tien jaar dienst in hun personeelscategorie mogen overschrijden.

§ 3. De overgangen van de militairen die in dit artikel bedoeld zijn, gebeuren volgens de regels en de procedure vastgelegd in de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht en de uitvoeringsbesluiten ervan, zonder dat de betrokken tijdelijke militairen moeten voldoen aan de voorwaarden van dienstanciënniteit zoals bepaald in de artikelen 22, 1^o, 23, 1^o, 24, 1^o, 27, 1^o en 28, 1^o van de wet van 13 juli 1976 en zonder dat er voor de rangschikking van de kandidaten rekening gehouden wordt met hun dienstanciënniteit.

§ 4. Worden niet beschouwd als de werkelijke dienst te hebben moeten verlaten bij toepassing van dit artikel, zij die, om welke reden dan ook, niet alle mogelijkheden benut hebben om in de krijgsmacht te blijven.

Als dusdanig worden in elk geval beschouwd:

1^o de in §§ 1 en 2 bedoelde militairen die zich niet aanbieden voor het geheel van de voornoemde proeven;

2^o de in § 2 bedoelde militairen die de vermelde wederdienstneming niet aangaan;

3^o de in §§ 1 en 2 bedoelde militairen die, wegens een tijdelijke ambtsontheffing op hun verzoek, zich in de onmogelijkheid bevinden om zich kandidaat te stellen voor de voornoemde proeven of om zich ervoor aan te bieden.

§ 5. Le Roi arrête les mesures transitoires nécessaires à l'application de ces dispositions. »

CHAPITRE II

DISPOSITIONS PARTICULIERES

Section 1^{re}

Des examens médicaux et des vaccinations

Art. 90

Lés militaires sont soumis à des examens médicaux en vue de déterminer leur aptitude médicale à exercer certaines fonctions ou à accomplir certaines missions particulières, suivant les modalités fixées par le Roi.

Sauf contre-indication médicale, les militaires sont soumis à des vaccinations et inoculations préventives, dont le nombre, l'espèce et les modalités d'application sont fixées par le Roi.

Section 2

Responsabilité civile et assistance en justice

Art. 91

L'Etat est responsable du dommage causé par le militaire dans les fonctions auxquelles il l'a employé, comme les commettants sont responsables du dommage causé par le fait de leurs préposés.

Art. 92

Le militaire qui, dans ses fonctions, cause un dommage à l'Etat ou à des tiers ne doit le réparer que s'il commet une faute intentionnelle, une faute lourde ou une faute légère qui présente dans son chef un caractère habituel.

En outre, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, exonérer, en tout ou en partie, les militaires de l'obligation de réparer le dommage conformément à l'alinéa 1^{er} en ce qui concerne la responsabilité à l'égard de l'Etat.

Art. 93

§ 1^{er}. L'action en justice exercée par l'Etat contre un militaire sur la base de l'article 92, n'est recevable que si elle est précédée d'une offre de transaction au défendeur. Cette offre de transaction émane de l'autorité désignée par le Roi.

§ 5. De Koning bepaalt de overgangsmaatregelen die voor de toepassing van deze bepalingen vereist zijn. »

HOOFDSTUK II

BIJZONDERE BEPALINGEN

Afdeling 1

Medische onderzoeken en inenting

Art. 90

De militairen ondergaan medische onderzoeken om hun medische geschiktheid vast te stellen voor het uitoefenen van bepaalde functies of voor het vervullen van bepaalde bijzondere opdrachten, volgens de door de Koning vastgestelde nadere regels.

Tenzij er een medische contra-indicatie bestaat, krijgen de militairen preventieve vaccinaties en inenting, waarvan het aantal, de aard en de toepassingsregels door de Koning worden bepaald.

Afdeling 2

Burgerlijke aansprakelijkheid en rechtshulp

Art. 91

De Staat is aansprakelijk voor de schade veroorzaakt door de militair in de functies, waarin hij hem heeft aangewend, net zoals de aanstellers aansprakelijk zijn voor de schade aangericht door toedoen van hun aangestelden.

Art. 92

De militair die in zijn functies aan de Staat of aan derden schade berokkent, moet deze slechts vergoeden, wanneer hij een opzettelijke fout, een zware fout of een lichte fout die bij hem gewoonlijk voorkomt, begaat.

Bovendien kan de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit de militairen, wat de aansprakelijkheid tegenover de Staat betreft, geheel of gedeeltelijk ontslaan van de verplichting de schade overeenkomstig het eerste lid te vergoeden.

Art. 93

§ 1. De rechtsvordering die door de Staat tegen een militair op grond van artikel 92 wordt ingesteld, is pas ontvankelijk, indien zij wordt voorafgegaan door een aanbod tot dading aan de verweerder. Dit aanbod tot dading gaat uit van de overheid aangewezen door de Koning.

Cette offre comporte, outre l'évaluation du montant de la somme exigée, les modalités de son paiement.

L'autorité visée à l'alinéa premier peut décider que le dommage ne sera que partiellement réparé.

§ 2. Les dommages et intérêts dus à l'Etat par le militaire et dont le montant a été soit convenu par transaction, soit fixé par décision judiciaire, peuvent être imputés sur sa rémunération, dans les limites fixées par l'article 23 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

Art. 94

Le militaire qui fait l'objet d'une action en dommages et intérêts devant la juridiction civile ou répressive peut appeler l'Etat à la cause; celui-ci peut intervenir volontairement.

Art. 95

L'Etat prend en charge les frais de justice auxquels le militaire est condamné en justice pour des faits commis dans ses fonctions, sauf s'il a commis une faute intentionnelle, une faute lourde, ou une faute légère qui présente dans son chef un caractère habituel.

Art. 96

§ 1^{er}. Le militaire ou l'ancien militaire qui est cité en justice ou contre lequel l'action publique est intentée pour des actes commis dans l'exercice de ses fonctions, bénéficie de l'assistance en justice d'un avocat à charge de l'Etat.

Il en est de même pour le militaire qui, en sa qualité de militaire et en raison de ses fonctions, est victime d'un acte intentionnel ayant entraîné une incapacité de travail.

§ 2. Aucune assistance en justice n'est fournie au militaire contre lequel l'Etat exerce l'action civile prévue aux articles 92 et 93.

§ 3. L'assistance en justice peut être refusée par l'Etat, lorsque les faits ne présentent manifestement aucun lien avec l'exercice des fonctions.

L'assistance en justice peut également être refusée lorsqu'il est manifeste que le militaire concerné a commis une faute intentionnelle ou une faute lourde.

§ 4. Lorsque l'assistance en justice n'a pas été accordée conformément au § 3 et qu'il ressort de la décision de justice que ce refus n'était pas fondé, le militaire a droit au remboursement des frais qu'il a exposés pour assurer sa défense.

Dit aanbod omvat, afgezien van de evaluatie van het gevorderde bedrag, de nadere regels van de betaling.

De in het eerste lid bedoelde overheid kan beslissen dat de schade slechts gedeeltelijk moet worden vergoed.

§ 2. De schadevergoeding die verschuldigd is aan de Staat door de militair en waarvan het bedrag hetzij overeengekomen is bij dading, hetzij bij gerechtelijke beslissing werd bepaald, kan worden ingehouden op zijn bezoldiging, onder de voorwaarden bepaald bij artikel 23 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

Art. 94

De militair tegen wie een vordering tot schadeloosstelling wordt ingesteld voor de burgerlijke rechter of de strafrechter, kan steeds de Staat in het goeding betrekken; deze kan vrijwillig tussenbeide komen.

Art. 95

De Staat neemt de proceskosten ten laste, waartoe de militair in rechte veroordeeld wordt wegens feiten gepleegd in zijn functies, tenzij hij een opzettelijke fout, een zware fout, of een lichte fout die bij hem gewoonlijk voorkomt, heeft begaan.

Art. 96

§ 1. De militair of de ex-militair die in rechte wordt gedagvaard of tegen wie de strafvordering wordt ingesteld wegens daden gesteld in de uitoefening van zijn functies, heeft recht op rechtshulp van een advocaat ten laste van de Staat.

Dit is eveneens het geval voor de militair die, in zijn hoedanigheid van militair en wegens zijn functies, slachtoffer is van een vrijwillige daad die een werkongeschiktheid veroorzaakt heeft.

§ 2. Aan de militair tegen wie de Staat de in de artikelen 92 en 93 bedoelde burgerlijke rechtsvordering instelt, wordt geen enkele rechtshulp verleend.

§ 3. De rechtshulp kan door de Staat worden geweigerd, wanneer de feiten klaarblijkelijk in geen enkel verband staan met de uitoefening van de functies.

De rechtshulp kan eveneens worden geweigerd wanneer de betrokken militair kennelijk een opzettelijke of zware fout heeft begaan.

§ 4. Wanneer de rechtshulp niet is verleend overeenkomstig § 3 en uit de rechterlijke beslissing blijkt dat deze weigering niet gegrond was, heeft de militair recht op terugbetaling van de kosten die hij voor zijn verdediging heeft gemaakt.

Lorsque l'assistance en justice a été accordée mais qu'il ressort de la décision de justice qu'elle n'aurait pas dû l'être, les frais exposés afin d'assurer sa défense, peuvent être récupérés auprès du militaire, de la manière prévue à l'article 93.

§ 5. Le Roi détermine les conditions dans lesquelles les honoraires de l'avocat choisi pour prêter assistance en justice sont pris à charge par l'Etat.

§ 6. L'assistance en justice prévue n'entraîne de la part de l'Etat aucune reconnaissance de sa responsabilité

Art. 97

§ 1^{er}. Le Roi détermine les conditions et les modalités selon lesquelles le militaire est indemnisé, en temps de paix, du dommage aux biens subi dans ses fonctions.

On entend par dommage aux biens, le dommage occasionné aux biens dont le militaire est propriétaire ou détenteur et qui sont indispensables pour l'exercice de ses fonctions.

§ 2. L'indemnisation est exclue, lorsque le dommage aux biens est dû à une faute intentionnelle ou à une faute lourde imputable au militaire concerné.

Il en va de même, à concurrence du montant accordé ou à accorder, lorsque le dommage aux biens a été ou est susceptible d'être indemnisé :

1^o en vertu d'une assurance contractée par le militaire intéressé ou à son profit, sous réserve du défaut de paiement par l'organisme assureur dans le délai d'un an à dater de la réalisation du dommage;

2^o à titre de frais de justice en matière répressive.

§ 3. L'Etat est subrogé dans les droits et actions du militaire concerné à concurrence de la somme payée.

§ 4. L'indemnisation par l'Etat exclut tout recours pour le même fait dommageable, à concurrence du montant octroyé, contre l'Etat, ses organes ou préposés.

Art. 98

L'article 569, alinéa premier, du code judiciaire est complété comme suit :

« 25^o des procédures intentées en vertu de l'article 93 de la loi du relative aux statuts du personnel militaire. »

Wanneer de rechtshulp toegestaan is, maar uit de gerechtelijke beslissing blijkt dat dit niet moest geschieden, kunnen de kosten die gemaakt zijn voor zijn verdediging, van de militair teruggevorderd worden op de wijze bepaald in artikel 93.

§ 5. De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder de honoraria van de advocaat gekozen om de rechtshulp te verlenen, ten laste van de Staat worden genomen.

§ 6. De voorgeschreven rechtshulp houdt niet in dat de Staat enige aansprakelijkheid erkent.

Art. 97

§ 1. De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder en de nadere regels volgens dewelke de militair wordt vergoed voor de zaakschade die hij in zijn functies, in vredetijd, heeft geleden.

Onder zaakschade wordt begrepen, de schade toegebracht aan goederen, waarvan de militair eigenaar of houder is en die onontbeerlijk zijn voor de uitoefening van zijn functies.

§ 2. De vergoeding is uitgesloten wanneer de zaakschade te wijten is aan een opzettelijke of zware fout die toegeschreven kan worden aan de betrokken militair.

Hetzelfde geldt ten belope van het toegekende of toe te kennen bedrag, wanneer de zaakschade vergoed wordt of kan vergoed worden :

1^o krachtens een door de betrokken militair of in zijn voordeel afgesloten verzekering, behoudens nietbetaling door de verzekeraar binnen een termijn van één jaar vanaf het ontstaan van de schade;

2^o als gerechtskosten in strafzaken.

§ 3. De Staat treedt in de rechten en vorderingen van de militair ten belope van het betaalde bedrag.

§ 4. De vergoeding door de Staat sluit, ten belope van het toegekende bedrag en voor hetzelfde schadelijk feit, elk verhaal uit op de Staat, de organen of aangestelden hiervan.

Art. 98

Artikel 569, eerste lid, van het gerechtelijk Wetboek, wordt aangevuld als volgt :

« 25^o van de gedingen ingesteld krachtens artikel 93 van de wet van inzake de rechtstoestanden van het militair personeel. »

Section 3

Revendication de frais médicaux et de salaires et indemnités à la suite de faits nuisibles pour lesquels des tiers sont responsables

Art. 99

Lorsque des tiers responsables sont impliqués dans des accidents ou autres cas de dommages, l'Etat est subrogé de plein droit aux bénéficiaires à concurrence des montants dépensés par lui pour les soins de santé aux victimes, pour les rémunérations qui ont été versées aux victimes militaires pendant leurs périodes d'absence pour motif de santé dues aux accidents ou cas de dommages ainsi que pour tous les autres frais supportés par l'Etat.

Cette subrogation vaut pour la totalité des sommes qui sont dues en vertu d'une législation belge, d'une législation étrangère ou du droit commun, en réparation totale ou partielle des dommages encourus lors des accidents ou cas de dommages visés à l'alinéa 1^{er}.

CHAPITRE III

DISPOSITION ABROGATOIRE

Art. 100

Sont abrogés dans la loi du 18 mars 1838 organique de l'école royale militaire:

1^o l'article 12, modifié par la loi du 13 novembre 1974;

2^o l'article 14, modifié par les lois des 1^{er} mars 1958 et 6 juillet 1967 et par l'arrêté royal du 11 août 1923;

3^o l'article 21;

4^o l'article 23, modifié par la loi du 6 juillet 1967;

5^o l'article 24.

CHAPITRE IV

DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Art. 101

Le Roi détermine les mesures transitoires nécessaires pour l'application des dispositions de la présente loi.

Afdeling 3

Terugvordering van geneeskundige kosten en wedden en vergoedingen ingevolge schadelijke feiten waarvoor derden aansprakelijk zijn

Art. 99

Bij ongevallen of andere schadegevallen waarbij aansprakelijke derden betrokken zijn, treedt de Staat rechte in de plaats van de rechthebbenden, tot beloop van het bedrag dat door hem werd uitgegeven, voor de geneeskundige verzorging van de slachtoffers, voor de bezoldigingen die aan de militaire slachtoffers werden uitbetaald tijdens hun periodes van afwezigheid om gezondheidsredenen als gevolg van de ongevallen of schadegevallen, en voor al de andere kosten die door de Staat werden gedragen.

Deze indeplaatsstelling geldt voor het geheel van de sommen die krachtens een Belgische wetgeving, een buitenlandse wetgeving of het gemeen recht verschuldigd zijn als gehele of gedeeltelijke vergoeding van de bij in het eerste lid bedoelde ongevallen of andere schadegevallen opgelopen schade.

HOOFDSTUK III

OPHEFFINGSBEPALING

Art. 100

Opgeheven worden in de wet van 18 maart 1838 houdende organisatie van de koninklijke militaire school:

1^o artikel 12, gewijzigd bij de wet van 13 november 1974;

2^o artikel 14, gewijzigd bij de wetten van 1 maart 1958 en 6 juli 1967 en bij het koninklijk besluit van 11 augustus 1923;

3^o artikel 21;

4^o artikel 23, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1967;

5^o artikel 24.

HOOFDSTUK IV

OVERGANGS- EN SLOTBEPALINGEN

Art. 101

De Koning bepaalt de overgangsmaatregelen die nodig zijn voor de toepassing van de bepalingen van deze wet.

Art. 102

Le Roi peut coordonner les dispositions législatives relatives aux statuts du personnel militaire ainsi que les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où les coordinations seront établies.

A cette fin, Il peut :

1° modifier l'ordre, le numérotage et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

Les coordinations porteront l'intitulé suivant :
« Lois relatives au statut du personnel militaire, coordonnées le »

Art. 103

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi, à l'exception de l'article 89 qui produit ses effets le 1^{er} janvier 1991.

Bruxelles, le 31 mars 1994.

Le Président du Sénat,

F. SWAELEN.

Les Secrétaires,

G. CARDOEN.
N. PECRIAUX.

Art. 102

De Koning kan de wetsbepalingen betreffende de rechtstoestanden van het militair personeel coördineren, evenals de bepalingen waardoor zij uitdrukkelijk of impliciet gewijzigd zouden zijn op het ogenblik van deze coördinaties.

Daartoe kan Hij :

1° de volgorde, de nummering van de te coördineren bepalingen en, in het algemeen, de teksten naar de vorm wijzigen;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering overeenbrengen;

3° de redactie van de te coördineren bepalingen wijzigen ten einde ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen, zonder afbreuk te doen aan de beginselen welke in deze bepalingen vervat zijn.

De coördinatie zal het volgende opschrift dragen :
« Wetten betreffende de rechtstoestand van het militair personeel, gecoördineerd op »

Art. 103

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van elk van de bepalingen van deze wet, behalve van artikel 89 dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1991.

Brussel, 31 maart 1994.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,